04

TURBINA DENTALE / DENTAL TURBINE

MT02

B44 - Mini B14 - B42

CE 0051

Dispositivo Medico / Medical Device
Dispositif Medical / Producto Sanitario

FARO S.p.A.
Via Faro, 15
20876 Ornago (MB) - ITALY

ISTRUZIONI D'USO / INSTRUCTIONS FOR USE
MODE E'EMPLOI / ISTRUCCIONES DE USO

Indice

1 Avvertenze per l'utente 5
2 Sicurezza 7
2.1 Descrizione delle indicazioni di sicurezza 7
2.2 Norme di sicurezza 10
3 Descrizione del prodotto 17
3.1 Destinazione d'uso - Uso conforme 18
3.2 Dati tecnici 20
3.3 Condizioni di trasporto e conservazione 23
4 Messa in funzione e smantellamento 25
4.1 Controllo della quantità dell acqua 27
4.2 Controllo delle pressioni 29
5 Funzionamento 31
5.1 Collegamento del dispositivo medico 32
5.2 Scollegamento del dispositivo medico 33
5.3 Inserimento della fresa o della mola diamantata 34

5.4 Rimozione della fresa o della mola diamantata 38
6 Eliminazione dei guasti 40
6.1 Pulizia dell'ugello spray 40
7 Metodi di ricondizionamento a norma ISO 17664 42
7.1 Preparazione sul luogo di utilizzo 42
7.2 Pulizia 43
7.2.1 Pulizia esterna manuale 43
7.2.2 Pulizia esterna automatizzata 45
7.2.3 Pulizia interna manuale 46
7.2.4 Pulizia interna automatizzata 46
7.3 Disinfezione 48
7.3.1 Disinfezione esterna manuale 49
7.3.2 Disinfezione interna manuale 51
7.3.3 Disinfezione esterna e interna automatizzata 52
7.4 Prodotti e sistemi di pulizia - Manutenzione 54
7.4.1 Manutenzione manuale con **Faro** Spray 56

7.5 Imballaggio 58
7.6 Sterilizzazione 60
7.7 Stoccaggio 62
8 Mezzi ausiliari 63
9 Condizioni di garanzia 65

1 Avvertenze per l'utente

Gentile utente,

Faro le augura buon lavoro con il nuovo dispositivo di alta qualità. Per lavorare senza problemi, in modo economico e sicuro, è necessario osservare le seguenti avvertenze.

Simboli

	Consultare il capitolo Sicurezza/Simbolo di avvertimento
	Informazioni importanti per gli utenti ed il personale tecnico

	Sterilizzabile a vapore 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
	Disinfettabile a caldo
	Marchio CE (Comunità Europea). Un prodotto con questo marchio è conforme alla Direttiva CE in vigore.
	Richiesta di intervento

Gruppo target

Questo documento si rivolge a dentisti e assistenti alla poltrona. Il capitolo Messa in funzione si rivolge al personale del Servizio di assistenza.

2 Sicurezza

2.1 Descrizione delle indicazioni di sicurezza

	Simbolo di avvertimento

Struttura

⚠ PERICOLO

L'introduzione descrive i tipi di pericolo e le relative cause.

Questa sezione illustra le possibili conseguenze di una mancata osservanza dell'avvertimento.

- La fase opzionale contiene le misure necessarie per evitare pericoli.

Descrizione del livello di pericolo

Le indicazioni di sicurezza qui elencate con i tre livelli di pericolo contribuiscono a prevenire danni materiali e lesioni.

⚠ ATTENZIONE

ATTENZIONE

indica una situazione di pericolo che può comportare danni materiali o lesioni da lievi a moderate.

⚠ AVVERTENZA

AVVERTENZA

indica una situazione di pericolo che può comportare lesioni gravi o letali.

⚠ PERICOLO

PERICOLO

indica un pericolo che può comportare una situazione direttamente connessa a lesioni gravi o letali.

2.2 Norme di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

Pericolo dovuto a prodotti non appropriatamente preparati.

Dispositivi medici comportano il rischio di infezione.

- Si raccomanda di adottare adeguate misure di protezione personali.

⚠ AVVERTENZA

Rischio per operatori e pazienti.

In presenza di danni, rumori anomali, riscaldamento insolito, vibrazioni eccessive oppure se la fresa o la mola non è ben salda.

- ▸ Non proseguire la lavorazione e informare il servizio di assistenza.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo derivante da controindicazioni.

In caso di lesioni dei tessuti molli nella cavità orale, esiste il rischio di penetrazione nel tessuto di sostanze infette attraverso l'aria compressa.

- In caso di lesione dei tessuti molli nella cavità orale, non proseguire il trattamento con strumenti azionati ad aria compressa.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo derivante da strumenti riposti impropriamente.

Lesioni e infezioni dovute alla fresa o alla mola serrata.

Danni al sistema di serraggio a causa della caduta dello strumento.

- ▸ Dopo il trattamento, riporre correttamente lo strumento senza fresa o mola nel relativo supporto.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di ustioni dovute alla testa o al coperchio dello strumento rovente.

In caso di surriscaldamento dello strumento possono verificarsi ustioni nella zona della bocca.

- Evitare il contatto tra il tessuto molle e la testa o il coperchio dello strumento!

⚠ ATTENZIONE

Usura prematura e difetti di funzionamento derivanti da stoccaggio scorretto prima di pause di utilizzo prolungate.

Ridotta durata del prodotto.

- Prima di pause di utilizzo prolungate, occorre pulire, sottoporre a manutenzione e asciugare il dispositivo medico attenendosi alle istruzioni.

Nota

Per motivi di sicurezza, decorso il periodo di garanzia si raccomanda di controllare annualmente il sistema di supporto degli strumenti.

Sono autorizzati alla riparazione e manutenzione del prodotto **Faro**:

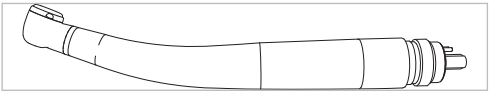
- I tecnici degli stabilimenti **Faro** di tutto il mondo
- I tecnici che hanno frequentato l'addestramento speciale **Faro**

Per garantire un perfetto funzionamento, è necessario trattare il prodotto medicale secondo i metodi di condizionamento illustrati nelle istruzioni per l'uso di **Faro**, utilizzando i prodotti e i sistemi di cura e manutenzione menzionati. **Faro** raccomanda di definire un intervallo di manutenzione interno allo studio entro il quale fare valutare la pulizia, la manutenzione e il funzionamento del prodotto medico da un'azienda specializzata. Questo intervallo di manutenzione deve dipendere dalla frequenza d'uso e va adattato in modo corrispondente.

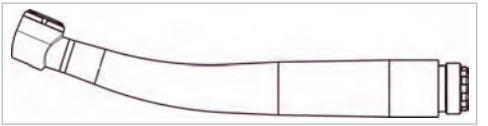
L'assistenza deve essere affidata esclusivamente a officine di riparazione qualificate da **Faro**, che utilizzino ricambi originali **Faro**.

3 Descrizione del prodotto

MT02 B44 (**Codice 055100**)



MT02 Mini B14 (**Codice 055150**)



MT02 B42 (**Codice 055200**)

3.1 Destinazione d'uso - Uso conforme

Destinazione d’uso:

Questo dispositivo medico è

- destinato esclusivamente a trattamenti in ambito odontoiatria. Non sono consentiti cambi di destinazione d'uso né modifiche al prodotto che possano determinare delle situazioni a rischio. Il dispositivo medico è

destinato alle seguenti applicazioni: rimozione di materiale di carie, preparazione di cavità e corone, rimozione delle otturazioni, trattamento superficiale delle superfici dei denti e di restauro.

- dispositivo medico conforme alle relative disposizioni di legge nazionali.

Uso conforme:

In base a tali disposizioni, questo dispositivo medico deve essere utilizzato esclusivamente da personale specializzato per l'uso descritto. In tal caso si deve rispettare quanto segue:

- le disposizioni vigenti sulla tutela del lavoro
- le misure vigenti sulla prevenzione degli infortuni
- queste istruzioni per l'uso

In base alle disposizioni è dovere dell'utente:

- utilizzare esclusivamente strumenti di lavoro privi di difetti.
- rispettare la corretta finalità d'uso
- proteggere se stesso, il paziente e terzi dai pericoli.
- evitare contaminazioni dal dispositivo.

3.2 Dati tecnici

	MT02 B44	MT02 Mini B14	MT02 B42
Consumo d'acqua	> 50 ml/min*		
Numero di giri a vuoto	da 350.000 a 400.000 min^{-1}	da 350.000 a 450.000 min^{-1}	da 350.000 a 400.000 min^{-1}

	MT02 B44	MT02 Mini B14	MT02 B42
Potenza/Coppia	> 16 W (0,14 Ncm)	> 13 W (0,12 Ncm)	> 16 W (0,14 Ncm)
Dimensioni della testina	Standard	Mini	Standard
Pressione d'esercizio consigliata	da 2 a 3 N		
Pressione di azionamento minima	2,1 bar (30 psi)		
Pressione di azionamento	da 2,1 a 4,2 bar (da 30 a 61 psi)	da 2,1 a 4,2 bar (da 30 a 61 psi)	da 2,1 a 2,3 bar (da 30 a 33 psi)
Pressione di azionamento raccomandata	2,1 bar (30 psi)		

	MT02 B44	MT02 Mini B14	MT02 B42
Pressione dell'acqua raccomandata	da 0,8 a 1,0 bar (da 12 a 15 psi)		
Consumo di aria	42 Nl/min	41 Nl/min	45 ± 5 Nl/min

*Consumo solo con acqua

Nota

I valori di consumo di aria, regime di minimo e potenza sono stati determinati con una pressione di 2,8 bar drive (40 psi).

M**T02 B44 e MT02 Mini B14**:

Collegabile a tutti i connettori Midwest a 4 fori.

M**T02 B42**:

Collegabile a tutti i connettori Borden a 2 fori.

3.3 Condizioni di trasporto e conservazione

⚠ ATTENZIONE

Pericolo durante la messa in funzione del dispositivo medico dopo una conservazione a temperature molto basse.

In questo caso può verificarsi un malfunzionamento del dispositivo medico.

- I prodotti molto freddi devono essere portati ad una temperatura compresa fra 20 °C e 25 °C (68 °F e 77 °F) prima di essere utilizzati.

	Temperatura: da -20 °C a +70 °C (da -4 °F a +158 °F)
	Umidità relativa: dal 5 % al 95 % non condensate
	Pressione atmosferica: da 700 hPa a 1060 hPa (da 10 psi a 15 psi)
	Proteggere dall'umidità

4 Messa in funzione e smantellamento

⚠ AVVERTENZA

Pericolo dovuto all'utilizzo di prodotti non sterili.

Rischio di infezione per l'operatore e il paziente.

- Prima della prima messa in funzione e dopo ogni utilizzo, condizionare e se necessario sterilizzare il dispositivo e gli accessori.

⚠ AVVERTENZA

Smaltire il prodotto in modo conforme.

Prima dello smaltimento, il prodotto e gli accessori devono essere trattati o, se necessario, sterilizzati.

⚠ ATTENZIONE

Danni dovuti ad aria di raffreddamento sporca e umida.

L'aria di raffreddamento sporca e umida può causare malfunzionamenti.

- Fornire aria di raffreddamento asciutto, pulita e non contaminata in conformità con la norma EN ISO 7494-2.

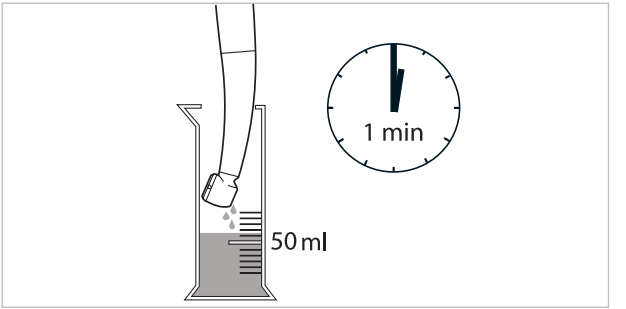
4.1 Controllo della quantità dell acqua

⚠ ATTENZIONE

Surriscaldamento del dente a causa di una scarsa quantità di acqua.

Un'insufficiente quantità di acqua spray può causare il surriscaldamento del dispositivo medico e danni termici a carico della polpa e del dente.

- Regolare la quantità d'acqua per il raffreddamento spray ad almeno 50 cm^3/min!
- Controllare i canali dell'acqua spray e, se necessario, pulire gli ugelli spray con l'apposito ago **(vedere catalogo ricambi)**.


1 min
50 ml

4.2 Controllo delle pressioni

⚠ ATTENZIONE

Collegamento dell'aria compressa agli apparecchi.

L'aria compressa contaminata e umida provoca una precoce usura.

- ▸ È necessario che sia disponibile aria compressa secca, pulita e incontaminata secondo EN ISO 7494-2.

M**T02 B44 e MT02 Mini B14**:

- ▸ Inserire il manometro di controllo (**vedere catalogo ricambi**) tra il condotto e il prodotto medicale, quindi controllare le seguenti pressioni:

⇨ Per la pressione d'azionamento, pressione d'azionamento raccomandata, pressione dell'aria di ritorno, pressione dell'acqua spray e pressione dell'aria spray.
M**T02 B42**

▸ Inserire il manometro di controllo (**Vedere catalogo ricambi**) tra il condotto e il prodotto medicale, quindi controllare le seguenti pressioni:

⇨ Pressione d'azionamento, pressione d'azionamento raccomandata e pressione dell'acqua spray.

5 Funzionamento

Nota

All'inizio di ogni giornata lavorativa i sistemi che conducono l'acqua devono essere puliti per almeno 2 minuti (senza strumenti di trasmissione applicati) e, in caso di rischio di contaminazione dovuto a ritorno/aspirazione di ritorno, deve essere eventualmente eseguita, anche dopo ogni paziente, una procedura di lavaggio da 20 a 30 secondi.

5.1 Collegamento del dispositivo medico

⚠ AVVERTENZA

Allentare il dispositivo medico durante il trattamento

Se il dispositivo medico non è collegato correttamente, può staccarsi dal tubo durante il trattamento.

- ▸ Prima di ogni trattamento, verificare che il dispositivo medico sia collegato correttamente al tubo.

- ▸ Collegare il raccordo del dispositivo medico al condotto ruotando in senso orario.

- Tirare il dispositivo medico per verificare che sia saldamente posizionato al condotto.

Nota

La quantità dell acqua può essere regolata tramite il connettore o il riunito.

5.2 Scollegamento del dispositivo medico

- Smontare dal tubo gli attacchi del dispositivo medico in senso antiorario.

5.3 Inserimento della fresa o della mola diamantata

Nota

Utilizzare esclusivamente frese in metallo duro o mole diamantate a norma EN ISO 1797-1 tipo 3, realizzate in acciaio o metallo duro, e che soddisfano i seguenti criteri:

- Diametro stelo: da 1,59 a 1,60 mm
- Diametro utensile da taglio: max. 2 mm

M**T02 B42 e MT02 B44**:

- Lunghezza totale: max. 25 mm
- Lunghezza di fissaggio stelo min. 11 mm

M**T02 Mini B14**:

- Lunghezza totale: max. 21 mm

- Lunghezza di fissaggio stelo min. 9 mm

⚠ AVVERTENZA

Utilizzo di frese o mole non ammesse.

Lesioni a carico dei pazienti o danni al dispositivo medico.

- Attenersi alle istruzioni per l'uso e all'uso conforme della fresa o della mola.
- Utilizzare esclusivamente frese o mole conformi ai dati indicati.

⚠ ATTENZIONE

Lesioni dovute all'utilizzo di frese o mole consumate.

È possibile che durante il trattamento, frese o mole cadano, causando lesioni al paziente.

- Non utilizzare mai frese o mole con gambo consumato.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni dovute a frese o mole.

Infezioni o lesioni da taglio.

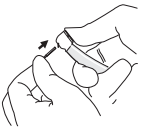
- Indossare guanti o dispositivi di protezione per le dita.

⚠ ATTENZIONE

Pericoli dovuti a difetti del sistema di serraggio.

È possibile che frese o mole cadano, causando lesioni al paziente.

- Tirando la fresa o la mola, verificare che il sistema di serraggio funzioni correttamente e che la fresa o la mola sia ben fissata. Per le operazioni di controllo, inserimento ed estrazione indossare guanti o dispositivi di protezione delle dita, altrimenti sussiste il rischio di lesioni e infezioni.



- Premere con forza il pulsante con il pollice, inserendo contemporaneamente la fresa o la mola fino all'arresto.

- Tirare per controllare che la fresa o la mola sia fissata in posizione.

5.4 Rimozione della fresa o della mola diamantata

⚠ AVVERTENZA

Pericolo dovuto alla fresa o alla mola rotante.

Lesioni da taglio e danneggiamento del sistema di serraggio.

- Non toccare la fresa o la mola rotante!
- Non premere mai il pulsante mentre la fresa o la mola sono in movimento!
- Al termine del trattamento estrarre la fresa/la mola dal contrangolo per evitare lesioni e infezioni quando le si ripone.

- Quando la fresa o la mola si è fermata, premere con forza il pulsante con il pollice e, contemporaneamente, estrarre la fresa o la mola.

6 Eliminazione dei guasti

6.1 Pulizia dell'ugello spray

⚠ ATTENZIONE

Danni dovuti a insufficiente quantità di acqua spray.

Sovrariscaldamento del dispositivo e danneggiamento del dente.

- Controllare i canali dell'acqua spray e, se necessario, pulire gli ugelli spray con l'ago per ugelli**(Vedere catalogo ricambi)** .

- Liberare il passaggio dell'acqua con un ago per ugelli spruzzatori (**Vedere catalogo ricambi**).

7 Metodi di ricondizionamento a norma ISO 17664

7.1 Preparazione sul luogo di utilizzo

⚠ AVVERTENZA

Pericolo dovuto all'utilizzo di prodotti non sterili.

Dispositivi medici contaminati comportano il rischio di infezione.

- Si raccomanda di adottare adeguate misure di protezione personali.

- Eliminare immediatamente i residui di cemento, composito o sangue.
- Ricondizionare il dispositivo medico possibilmente subito dopo il trattamento.
- Rimuovere la fresa o la mola dal dispositivo medico.

- Destinare il dispositivo medico al ricondizionamento in stato asciutto.
- Non immergerlo in soluzioni o similari.

7.2 Pulizia

⚠ ATTENZIONE

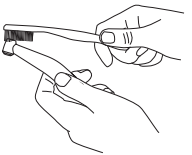
Anomalie di funzionamento dovuti a pulizia in dispositivi a ultrasuoni.

Difetti del prodotto.

- Pulire soltanto nel termodisinfettore o manualmente!

7.2.1 Pulizia esterna manuale

Accessori richiesti:



- Acqua potabile 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Spazzolino, ad es. spazzolino da denti di media durezza

▸ Lavare sotto acqua potabile fluente con una spazzola.

7.2.2 Pulizia esterna automatizzata

La **Faro** consiglia termodisinfettori secondo EN ISO 15883-1, che funzionano con un prodotto di conservazione alcalino con un valore pH di max. 10 (ad es. Miele G 7781 / G 7881 – la validazione è stata eseguita con il programma "VARIO-TD", il detergente "neodisher® mediclean", l'agente neutralizzante "neodisher® Z" E il brillantante "neodisher® mielclear" e si riferisce soltanto alla compatibilità dei materiali con i prodotti **Faro**).

- Le impostazioni dei programmi ed i detergenti e disinfettanti da utilizzare sono indicati nelle istruzioni per l'uso del termodisinfettore (rispettare il valore massimo di pH di 10).

- Subito dopo la pulizia/disinfezione meccanica, trattare il dispositivo medico con i prodotti e i sistemi di manutenzione proposti da **Faro**

7.2.3 Pulizia interna manuale

Non applicabile.

Questo prodotto richiede una pulizia automatica.

7.2.4 Pulizia interna automatizzata

La **Faro** consiglia termodisinfettori secondo EN ISO 15883-1, che funzionano con un prodotto di conservazione alcalino con un valore pH di max. 10 (ad es. Miele G 7781 / G 7881 – la validazione è stata eseguita con il programma "VARIO-TD", il detergente "neodisher® mediclean", l'agente neutralizzante "neodisher® Z" E il brillantante "neodisher® mielclear" e si riferisce soltanto alla compatibilità dei materiali con i prodotti **Faro**).

- Le impostazioni dei programmi ed i detergenti e disinfettanti da utilizzare sono indicati nelle istruzioni per l'uso del termodisinfettore (rispettare il valore massimo di pH di 10).

- Per evitare danni al dispositivo medico causati da residui di liquido, il dispositivo medico deve essere asciugato sia dentro che fuori. Rimuovere il liquido restante con aria compressa, all'interno e all'esterno.

- Immediatamente dopo aver asciugato, oliare con un lubrificante del sistema di lubrificazione **Faro**.

Il processo di asciugatura fa parte di norma del programma di pulizia del termodisinfettore.

Nota

Rispettare le istruzioni per l'uso del termodisinfettore.

7.3 Disinfezione

⚠ AVVERTENZA

Pericolo dovuto ad una disinfezione incompleta.

Fondamentalmente la **Faro** consiglia una disinfezione conclusiva senza confezionamento nello sterilizzatore, qualora senza quest'ultima non fosse possibile garantire una disinfezione completa.

⚠ ATTENZIONE

Difetti di funzionamento dovuti all'utilizzo del bagno disinfettante o di disinfettanti a base di cloro.

Difetti del prodotto.

- Disinfettare soltanto nel termodisinfettore o nell'autoclave con la confezione, oppure manualmente!

7.3.1 Disinfezione esterna manuale

In base alla compatibilità dei materiali, **Faro** raccomanda i seguenti prodotti. L'efficacia microbiologica deve essere garantita dal produttore del disinfettante e provata tramite perizia.

- Mikrozid AF della ditta Schülke & Mayr (liquido o salviette)
- FD 322 della ditta Dürr
- CaviCide della ditta Metrex

Strumenti necessari:

- salviette per pulire il dispositivo medico.

▶ Spruzzare il disinfettante su una salvietta, quindi pulire frizionando il dispositivo medico e lasciare agire il disinfettante secondo i dati forniti dal relativo produttore.

▶ Rispettare le istruzioni per l'uso del disinfettante.

7.3.2 Disinfezione interna manuale

L'efficacia microbiologica deve essere garantita dal produttore del disinfettante. Per i prodotti **Faro** o possono essere utilizzati solo disinfettanti approvati da **Faro** in termini di compatibilità con i materiali

(ad es. WL-cid della ditta ALPRO).

- Immediatamente dopo aver effettuato la disinfezione interna, oliare il dispositivo medico con un lubrificante del sistema di lubrificazione **Faro**

7.3.3 Disinfezione esterna e interna automatizzata

La **Faro** consiglia termodisinfettori secondo EN ISO 15883-1, che funzionano con un prodotto di conservazione alcalino con un valore pH di max. 10 (ad es. Miele G 7781 / G 7881 – la validazione è stata eseguita con il programma "VARIO-TD", il detergente "neodisher® mediclean", l'agente neutralizzante "neodisher® Z" E il brillantante "neodisher® mielclear" e si riferisce soltanto alla compatibilità dei materiali con i prodotti **Faro**).

- Le impostazioni dei programmi ed i detergenti e disinfettanti da utilizzare sono indicati nelle istruzioni per l'uso del termodisinfettore (rispettare il valore massimo di pH di 10).

- Per evitare danni al dispositivo medico causati da residui di liquido, il dispositivo medico deve essere asciugato sia dentro che fuori. Rimuovere il liquido restante con aria compressa, all'interno e all'esterno.

- Immediatamente dopo aver asciugato, oliare con un lubrificante del sistema di lubrificazione **Faro**.

7.4 Prodotti e sistemi di pulizia - Manutenzione

⚠ AVVERTENZA

Rimuovere la fresa o la mola dal dispositivo medico.

Pericolo di lesioni dovuto a frese e mole taglienti e/o appuntite.

- Rimuovere la fresa o la mola.

⚠ ATTENZIONE

Usura prematura e difetti di funzionamento derivanti da manutenzione e pulizia non adeguate.

Ridotta durata del prodotto.

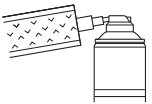
- ▸ Eseguire regolarmente manutenzione e cura!

Nota

Faro garantisce il perfetto funzionamento dei dispositivi **Faro** solo se vengono utilizzati i prodotti indicati da **Faro** nell'elenco degli additivi, in quanto questi sono stati testati per questi dispositivi specifici e per un uso conforme.

7.4.1 Manutenzione manuale con **Faro** Spray

Nell'ambito della preparazione, **Faro** consiglia di sottoporre il prodotto a manutenzione dopo ogni applicazione, vale a dire, dopo ogni pulizia, disinfezione nonché prima di ogni sterilizzazione.



- Estrarre la fresa o la mola.
- Coprire il dispositivo medico con il sacchetto Cleanpac.
- Inserire il dispositivo medico sulla cannula e attivare il tasto di nebulizzazione per un secondo.

Manutenzione della pinza di serraggio

Faro raccomanda di trattare e/o pulire il sistema di serraggio una volta alla settimana.

- Estrarre la fresa o mola e spruzzare nell'apertura con l'ugello nebulizzatore.

- Procedere successivamente con il trattamento utilizzando i prodotti e sistemi di manutenzione .

7.5 Imballaggio

Nota

Il sacchetto per sterilizzazione deve essere sufficientemente grande da evitare tensioni.

L'imballaggio per la sterilizzazione deve soddisfare le nome vigenti in materia di qualità e applicazione ed essere idoneo per il processo di sterilizzazione!

- Chiudere ogni dispositivo medico in un imballaggio per sterilizzazione.

7.6 Sterilizzazione

Sterilizzazione in sterilizzatore a vapore (autoclave) a norma EN 13060 / ISO 17665-1

⚠ ATTENZIONE

Usura prematura e difetti di funzionamento derivanti da manutenzione e pulizia non adeguate.

Ridotta durata del prodotto.

- Trattare il prodotto medicale prima di ogni ciclo di sterilizzazione con i prodotti specifici **Faro**.

⚠ ATTENZIONE

Corrosione da contatto dovuta a umidità.

Danni al dispositivo.

- A conclusione del ciclo di sterilizzazione, togliere immediatamente il dispositivo medico dallo sterilizzatore a vapore!

Il dispositivo medico **Faro** può resistere a temperature fino ad un massimo di 138°C (280,4 °F).

Tra le seguenti procedure di sterilizzazione, può essere selezionato un processo adeguato (in funzione della autoclave di cui si dispone):

- Autoclave con triplo prevuoto:
  - almeno 3 minuti a 134 °C - 1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)

- Autoclave gravitazionale:
  - almeno 10 minuti a 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)
- ▸ Utilizzare secondo le istruzioni per l'uso del produttore.

7.7 Stoccaggio

I prodotti condizionati devono essere conservati protetti dalla polvere in un ambiente asciutto, buio e fresco, possibilmente a bassa carica microbica.

Nota

Rispettare la data di validità!

8 Mezzi ausiliari

Disponibile presso i rivenditori specializzati di apparecchi odontoiatrici e medicali.

Breve testo di descrizione del materiale	Codice mat.
Rotore di ricambio standard	**Vedere catalogo ricambi**
Rotore di ricambio Mini	**Vedere catalogo ricambi**
Chiave standard	**Vedere catalogo ricambi**
Chiave Mini (nuovo tipo)	**Vedere catalogo ricambi**
Chiave Mini (vecchio tipo)	**Vedere cataologo ricambi**
Ago per ugelli	**Vedere catalogo ricambi**

Breve testo di descrizione del materiale	Codice mat.
Beccuccio INTRA (incl. Midwestadapter)	**Vedere catalogo ricambi**

9 Condizioni di garanzia

Per questo dispositivo medico Faro si applicano le seguenti condizioni di garanzia:
Faro si assume nei confronti del cliente finale la garanzia di perfetto funzionamento, l'assenza di difetti di materiale o lavorazione, per una durata di 18 mesi dalla data della fattura, alle seguenti condizioni:
In caso di reclami fondati Faro concede garanzia mediante riparazione o fornitura gratuite di ricambi. È escluso dalla garanzia qualsiasi altro tipo di richiesta, in particolare richieste di risarcimento danni. In caso di ritardo, grave negligenza o dolo, questa condizione è valida solo se non vengono violate specifiche norme di legge vigenti.
Faro non risponde di difetti e di conseguenze che siano derivate o possano derivare da usura naturale, trattamento, pulizia o manutenzione improprie, inosservanza delle istruzioni per l'uso o di collegamento, depositi calcarei o corrosione, contaminazione dell'aria o dell'acqua erogata, nonché effetti chimici o elettrici, di carattere eccezionale o non consentiti dalle prescrizioni d'uso di Faro o altri produttori. La prestazione in garanzia non comprende generalmente lampade, fotoconduttori in vetro e fibra di vetro, parti in vetro o in gomma, e la solidità dei colori delle materie plastiche.
Si esclude qualsiasi responsabilità se i difetti o le relative conseguenze sono dovuti a interventi o modifiche al prodotto apportati dal cliente o da terzi non autorizzati da Faro.
Eventuali ricorsi in garanzia possono essere fatti valere esclusivamente presentando assieme al prodotto una ricevuta di acquisto, quale un buono di consegna o una fattura (anche in copia). Da tale fattura deve dedursi chiaramente il rivenditore, la data d'acquisto, il codice dell'apparecchio o il modello e il numero di produzione o numero di serie.

Table of contents

1 User instructions 69
2 Safety 71
2.1 Description of safety instructions 71
2.2 Safety instructions 73
3 Product description 81
3.1 Purpose – Proper use 82
3.2 Technical Specifications 84
3.3 Transportation and storage conditions 87
4 Start up and shut down 89
4.1 Checking the amount of water 91
4.2 Checking the pressures 93
5 Operation 95
5.1 Attaching the medical device 96
5.2 Removing the medical device 97
5.3 Inserting the milling cutter or diamond grinder 98

5.4 Removing the milling tool or diamond grinder....102
6 Troubleshooting....104
6.1 Cleaning the spray nozzle....104
7 Reprocessing methods according to ISO 17664....106
7.1 Preparations at the site of use....106
7.2 Cleaning....107
7.2.1 Manual external cleaning....107
7.2.2 Automated external cleaning....108
7.2.3 Manual internal cleaning....109
7.2.4 Automated internal cleaning....110
7.3 Disinfection....112
7.3.1 Manual external disinfection....113
7.3.2 Manual disinfection - internal....115
7.3.3 Machine disinfection - external and internal....116
7.4 Care products and systems - Servicing....118
7.4.1 Servicing with **FARO** Spray....120

7.5 Packaging....122
7.6 Sterilisation....123
7.7 Storage....125
8 Tools....126
9 Warranty terms and conditions....127

1 User instructions

Dear User

Congratulations on purchasing this **Faro q**uality product. By following the instructions below you will be able to work smoothly, economically and safely.

Symbols

	Refer to the chapter on Safety/Warning symbol
	Important information for users and service technicians

	Can be steam-sterilised at 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Thermodisinfectable
	CE-Zeichen (Communauté Européenne). Ein Produkt mit diesem Zeichen entspricht den Anforderungen der anwendbaren EG-Richtlinie.
	Action request

Target group

This document is intended for dentists and their assistants. The section on starting up is also intended for service technicians.

2 Safety

2.1 Description of safety instructions

	Warning symbol

Structure

⚠ DANGER

The introduction describes the type and source of the hazard.

This section describes potential consequences of non-compliance.

- The optional step includes necessary measures for hazard prevention.

Description of hazard levels

The safety instructions listed here, together with the three levels of danger will help avert property damage and injury.

⚠ CAUTION

CAUTION

indicates a hazardous situation that can cause damage to property or mild to moderate injuries.

⚠ WARNING

WARNING

indicates a hazardous situation that can lead to serious or fatal injury.

⚠ DANGER

DANGER

indicates a maximal hazard due to a situation that can directly cause death or fatal injury.

2.2 Safety instructions

⚠ WARNING

Hazard from incorrectly reconditioned products.

An infection hazard exists from contaminated products.

- Take suitable personal protective measures.

⚠ WARNING

Hazards for the care provider and the patient.

In the case of damage, irregular running noise, excessive vibration, untypical warming or when the cutter or grinder cannot be held.

- Do not use further and notify Service.

⚠ WARNING

Hazard from contraindication.

If the soft tissue in the oral cavity is injured, the compressed air may enable septic substances to enter the tissue.

- Treatment must be discontinued with instruments operated by compressed air when soft tissue is damaged in the oral cavity.

⚠ CAUTION

Risk due to incorrectly stored instrument.

Injury and infection caused by chucked cutters or grinders.

Damage to clamping system from dropping the instrument.

- ▸ After treatment, place the instrument properly in the cradle, without the cutter or grinder.

⚠ CAUTION

Burning hazard from hot instrument head or hot instruments cover.

If the instrument overheats, burns may arise in the oral area.

- ▸ Never contact soft tissue with the instrument head or instrument cover.

⚠ CAUTION

Premature wear and malfunctioning from improper storage during long periods of nonuse.

Reduced product life.

- The medical device should be cleaned, serviced and stored in a dry location, according to instructions, before long periods of nonuse.

Note

For safety reasons, we recommend that the tool holder system be checked annually after the warranty period expires.

The following individuals are authorized to repair and service **Faro** products:

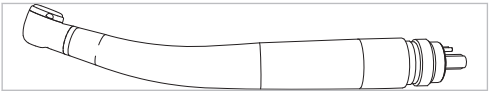
- Technicians at **Faro** branches throughout the world
- Technicians specially trained by **Faro**

To ensure proper function, the medical device must be set up according to the reprocessing methods described in the **Faro** Instructions for Use, and the care products and care systems described therein must be used. **Faro** recommends specifying a service interval at the dental office for a licensed shop to clean, service and check the functioning of the medical device. This service interval depends on the frequency of use and should be adjusted accordingly.

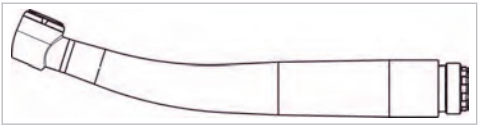
Service may only be carried out by **Faro**-trained repair shops using original **Far**o replacement parts.

3 Product description

MT02 B44 (**Mat. no.055100**)



MT02 Mini B14 (Mat. no. 055150)



MT02 B42 (**Mat. no.055200**)

3.1 Purpose – Proper use

Indications for use:

This medical device is

- intended for dental treatment only. All other types of use or modifications of the product are not permitted and can be hazardous. The medical device is intended for the following applications: Removal of carious material, cavity and crown preparations, removal of fillings, processing of tooth and restoration surfaces.

- A medical device according to relevant national statutory regulations.

Proper use:

According to these regulations, this medical device may only be used for the described application by a knowledgeable user. You need to comply with the following:

- the applicable health and safety regulations
- the applicable accident prevention regulations
- these Instructions for use

According to these regulations, the user is required to:

- only use equipment that is operating correctly,
- adhere to the specified intended use

- protect him or herself, the patient and third parties from danger, and
- avoid contamination from the product.

3.2 Technical Specifications

	MT02 B44	MT02 Mini B14	MT02 B42
Water use	> 50 ml/min*		
Idle speed	350,000 to 400,000 rpm	350,000 to 450,000 rpm	350,000 to 400,000 rpm
Performance/ torque	> 16 W (0.14 Ncm)	> 13 W (0.12 Ncm)	> 16 W (0.14 Ncm)
Head size	Default	Mini	Default
Recommended operating pressure	2 to 3 N		

	MT02 B44	MT02 Mini B14	MT02 B42
Minimal drive pressure	2.1 bar (30 psi)		
Drive pressure	2.1 to 4.2 bar (30 to 61 psi)	2.1 to 4.2 bar (30 to 61 psi)	2.1 to 2.3 bar (30 to 33 psi)
Recommended drive pressure	2.1 bar (30 psi)		
Recommended water pressure	0.8 to 1.0 bar (12 to 15 psi)		
Air consumption	42 Nl/min	41 Nl/min	45 ± 5 Nl/min

*Use only with water

Note

The air consumption, idle speed, and power values were determined at a drive pressure of 2.8 bar (41 psi).

M**T02 B44 and MT02 Mini B14**:

Can be connected to all Midwest 4-hole connectors.

M**T02 B42**:

Can be connected to all Borden 2-hole connectors.

3.3 Transportation and storage conditions

⚠ CAUTION

It is hazardous to start up the medical device after it has been stored strongly refrigerated.

This can cause the medical device to malfunction.

- Prior to start-up, very cold products must be heated to a temperature of 20°C to 25°C (68°F to 77°F).

	Temperature: -20°C to +70°C (-4°F to +158°F)
	Relative humidity: 5% RH to 95% RH absence of condensation

	Air pressure: 700 hPa to 1060 hPa (10 psi to 15 psi)
	Protect from moisture

4 Start up and shut down

⚠ WARNING

Hazard from non-sterile products.

Infection hazard for care provider and patient.

- Before first use and after each use, prepare and sterilise the medical device and accessories accordingly.

⚠ WARNING

Disposal of the product in the appropriate manner.

Prior to disposal, the product and accessories must be appropriately prepared or sterilised if this is necessary.

⚠ CAUTION

Damage from contaminated and moist cooling air.

Contaminated and moist cooling air can cause malfunctions.

- Make sure that the supply of cooling air is dry, clean, and uncontaminated according to EN ISO 7494-2.

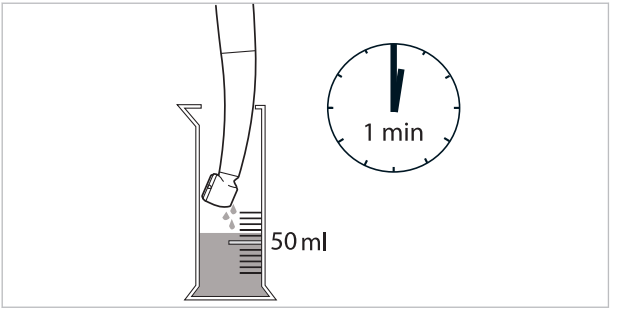
4.1 Checking the amount of water

⚠ CAUTION

Overheating of the tooth due to insufficient amount of cooling water.

Insufficient spray water can cause the medical device to overheat and damage the pulp and tooth.

- Adjust the water amount for the spray cooling to a minimum of 50 cm^3/min!
- Check the spray water channels and clean the spray nozzles with the nozzle needle (**see spare parts catalog**).


1 min
50 ml

4.2 Checking the pressures

⚠ CAUTION

Compressed air connection on devices.

Contaminated and humid compressed air leads to premature wear and tear.

- Ensure that the cooling air is dry, clean and uncontaminated in accordance with EN ISO 7494-2.

M**T02 B44** and **MT02 Mini B14**:

- ▸ Insert the test gauge (**see spare parts catalog**) between hose and medical device and check the following pressures:

⇨ Drive pressure, drive pressure recommended, return air pressure, spray water pressure, and spray air pressure.
M**T02 B42**:

- ▸ Insert the test gauge (**see spare parts catalog**) between hose and medical device and check the following pressures:

⇨ Drive pressure, recommended drive pressure and spray water pressure.

See also:

3.2 Technical Specifications, Page 2**0**

5 Operation

Note

At the beginning of each workday, the water-conducting systems should be rinsed for at least 2 min. without the instrument being attached; if there is a risk of contamination from reflux or back suction, the system must be rinsed for 20-30 seconds.

5.1 Attaching the medical device

⚠ WARNING

Release of the medical device during treatment.

A medical device that is not properly locked can release from the hose during treatment.

- ▸ Before each use, check if the medical device is securely locked onto the hose by pulling on it.

- ▸ Connect the coupling part of the medical device to the hose proceeding in clockwise direction.

- Pull on it to make sure that the medical device is securely attached to the hose.

Note

The water quantity can be regulated through the coupling or the treatment centre.

5.2 Removing the medical device

- Disconnect the coupling parts of the medical device to the hose proceeding in counterclockwise direction.

5.3 Inserting the milling cutter or diamond grinder

Note

Only use carbide cutters or diamond grinders that comply with EN ISO 1797-1 type 3, are made of steel or hard metal and meet the following criteria:

- Shaft diameter: 1.59 to 1.60 mm
- Blade diameter: max. 2 mm

M**T02 B42 and MT02 B44**:

- Overall length: max. 25 mm
- Shaft clamping length: at least 11 mm

M**T02 Mini B14**:

- Overall length: max. 21 mm

- Shaft clamping length: at least 9 mm

⚠ WARNING

Use of unauthorised cutters or grinders.

Injury to the patient or damage to the medical device.

- ▸ Observe the instructions for use and use the cutter or grinder properly.
- ▸ Only use cutters or grinders that do not deviate from the specified data.

⚠ CAUTION

Injury from using worn drill bits or burs.

Drill bits or burs could fall out during treatment and injure the patient.

- Never use drill bits or burs with worn shafts.

⚠ CAUTION

Danger of injury from cutters or grinders.

Infections or cuts.

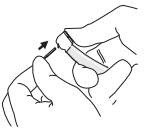
- Wear gloves or fingerstalls.

⚠ CAUTION

Hazard from defective chucking system.

The cutter or grinder could fall out and cause injury.

- Pull on the cutter or grinder to check that the chucking system is okay and the cutter or grinder is securely held. When checking, inserting and removing, use gloves or a fingerstall to prevent an injury or infection.



- Forcefully press the push button with your thumb and simultaneously insert the cutter or grinder all the way.

- Check that the cutter or grinder is seated by pulling on it.

5.4 Removing the milling tool or diamond grinder

⚠ WARNING

Hazard from rotating cutter or grinder.

Lacerations and damage to the chucking system.

- Do not touch rotating cutter or grinder.!
- Never press the press-button while the cutter or grinder is rotating!
- Remove the cutter or grinder from the contra-angle handpiece after treatment to avoid injury or infection while storing it.

- After the cutter or grinder has stopped rotating, press the press-button with your thumb and simultaneously pull out the drill bit or bur.

6 Troubleshooting

6.1 Cleaning the spray nozzle

⚠ CAUTION

Hazard from insufficient amount of spray water.

Overheating of the medical device and damage to the tooth.

- ▸ Check spray water channels and if necessary clean spray nozzles with the nozzle needle (**see spare parts catalog**).

- Use the nozzle needle (**see spare parts catalog**) to free the water passage in the spray nozzles.

7 Reprocessing methods according to ISO 17664

7.1 Preparations at the site of use

⚠ WARNING

Hazard from nonsterile products.

There is a risk of infection from contaminated medical devices.

- ▸ Take suitable personal protective measures.

- ▸ Remove all residual cement, composite or blood immediately.
- ▸ Reprocess the medical device as soon as possible after treatment.
- ▸ Remove the cutter or grinder from the medical device.

- The medical device must be dry when transported for reprocessing.
- Do not place it in solutions or the like.

7.2 Cleaning

⚠ CAUTION

Malfunctions from cleaning in the ultrasonic unit.

Defects in the product.

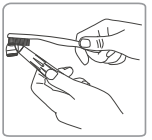
- Only clean manually or in a thermodisinfector.

7.2.1 Manual external cleaning

Accessories required:

- Tap water 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)

- Brush, e.g. medium-hard toothbrush



▸ Brush off under flowing tap water.

7.2.2 Automated external cleaning

Faro recommends thermodisinfectors in accordance with EN ISO 15883-1, which are operated with alkaline cleaning agents with a pH value of max. 10 (e.g. Miele G 7781/G 7881 – Validation was carried out with Programme "VARIO-TD", cleaning agent "neodisher® mediclean", neutralisation agent "neodisher® Z" and rinsing agent "neodisher® mielclear" and only applies to the material compatibility with **Faro** products).

- For program settings as well as cleansers and disinfectants to be used, please refer to the Instructions for Use of the thermodisinfector (complying with max. pH value of 10).
- Directly after automated cleaning/disinfection, treat the medical device with the **Faro** care products and systems provided by **Faro**.

7.2.3 Manual internal cleaning

Not applicable.

This product is suitable for automated cleaning only.

7.2.4 Automated internal cleaning

Faro recommends thermodisinfectors in accordance with EN ISO 15883-1, which are operated with alkaline cleaning agents with a pH value of max. 10 (e.g. Miele G 7781/G 7881 – Validation was carried out with Programme "VARIO-TD", cleaning agent "neodisher® mediclean", neutralisation agent "neodisher® Z" and rinsing agent "neodisher® mielclear" and only applies to the material compatibility with **Faro** products).

- For program settings as well as cleansers and disinfectants to be used, please refer to the Instructions for Use of the thermodisinfector (complying with max. pH value of 10).

- In order to prevent damage to medical device due to residual fluid, make sure that the inside and outside of the device is dry after the end of the cycle. Remove the residual fluid from the inside and outside using compressed air.

- Immediately after drying, lubricate the medical device immediately with care agents from the **Faro** care system.

The drying procedure is normally part of the cleaning program of the thermodisinfector.

Note

Please observe the instructions for use of the thermodisinfector.

7.3 Disinfection

⚠ WARNING

Hazard due to incomplete disinfection.

Principally, **Faro** recommends carrying out an final disinfection of the unpackaged item if complete disinfection cannot be guaranteed without this measure.

⚠ CAUTION

Malfunctioning from using a disinfectant bath or chlorine-containing disinfectant.

Defects in the device.

- Only disinfect in a washer disinfector or unpacked in the autoclave or manually!

7.3.1 Manual external disinfection

Faro recommends the following products based on compatibility of the materials. The microbiological efficacy must be ensured by the disinfectant manufacturer and proven by an expert opinion.

- Mikrozid AF made by Schülke & Mayr (liquid or cloths)
- FD 322 made by Dürr
- CaviCide made by Metrex

Consumables required:

- Cloths for wiping off the medical device.

▸ Spray the disinfectant on a cloth, then thoroughly wipe down the medical device and leave the disinfectant to soak in according to the instructions from the disinfectant manufacturer.

▸ Follow the instructions for use of the disinfectant.

7.3.2 Manual disinfection - internal

The efficacy of manual internal disinfection must be demonstrated by the manufacturer of the disinfection agent. With **Faro** products, use only disinfection agents that have been released by **Faro**, with respect to the compatibility of materials

(e.g. WL-cid / made by ALPRO).

- ▸ Immediately after internal disinfection, lubricate the **Faro** medical device immediately with care agents from the **Faro** care system.

7.3.3 Machine disinfection - external and internal

Faro recommends thermodisinfectors in accordance with EN ISO 15883-1, which are operated with alkaline cleaning agents with a pH value of max. 10 (e.g. Miele G 7781/G 7881 – Validation was carried out with Programme "VARIO-TD", cleaning agent "neodisher® mediclean", neutralisation agent "neodisher® Z" and rinsing agent "neodisher® mielclear" and only applies to the material compatibility with **Faro** products).

- For program settings as well as cleansers and disinfectants to be used, please refer to the Instructions for Use of the thermodisinfector (complying with max. pH value of 10).

- In order to prevent damage to medical device due to residual fluid, make sure that the inside and outside of the device is dry after the end of the cycle. Remove the residual fluid from the inside and outside using compressed air.

- Immediately after drying, lubricate the medical device immediately with care agents from the **Faro** care system.

7.4 Care products and systems - Servicing

⚠ WARNING

Sharp cutters or grinders in the medical device.

Risk of injury from sharp and/or pointed cutters or grinders.

- ▸ Remove cutter or grinder.

⚠ CAUTION

Premature wear and malfunctions from improper servicing and care.

Reduced product life.

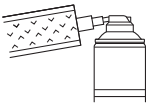
- ▸ Perform regular proper care and maintenance!

Note

Faro only guarantees that its products will function properly when the care products are used that are listed as accessories since they were tested for proper use on our products.

7.4.1 Servicing with **Faro** Spray

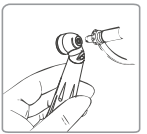
Faro recommends servicing the product as part of the reprocessing after each use, i.e. after each cleaning, disinfection, and before each sterilisation.



- Remove the cutter or grinder.
- Cover the product with the Cleanpac bag.
- Plug the product onto the cannula, and press the spray button for one second.

Chuck care

Faro recommends cleaning and servicing the chuck system once a week.



- Remove the cutter or grinder, place the INTRA spray nipple tip in the opening and spray.

- Subsequently treat with the specified care agents and systems.

7.5 Packaging

Note

The sterilisation bag must be large enough for the handpiece so that the bag is not stretched.

The quality and use of the sterilisation packaging must satisfy applicable standards and be suitable for the sterilisation procedure!

- Individually seal the medical device in the sterilised item packaging.

7.6 Sterilisation

Sterilisation in a steam steriliser (autoclave) in accordance with EN 13060 / ISO 17665-1

⚠ CAUTION

Premature wear and malfunctions from improper servicing and care.

Reduced product life.

- Before each sterilisation cycle, service the medical device with **Faro** care products.

⚠ CAUTION

Contact corrosion due to moisture.

Damage to product.

- ▸ Immediately remove the product from the steam steriliser after the sterilisation cycle!

The **Faro** medical device has a maximum temperature resistance of up to 138 °C (280.4 °F).

Select a suitable procedure (depending on the available autoclave) from the following sterilisation processes:

- Autoclave with three times pre-vacuum:
  - at least 3 minutes at 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)

- Autoclave using the gravity method:
  - at least 10 minutes at 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
- ▸ Use according to the manufacturer's Instructions for Use.

7.7 Storage

Prepared products must be stored, protected from germs (as far as possible) and dust, in a dry, dark, cool room.

Note

Comply with the expiry date of the sterilised items.

8 Tools

Available from dental suppliers.

Material summary	Mat. No.
Replacement cartridge Standard	**see spare parts catalog**
Replacement cartridge Mini	**see spare parts catalog**
Wrench Standard	**see spare parts catalog**
Wrench Mini (new)	**see spare parts catalog**
Wrench Mini (old)	**see spare parts catalog**
Nozzle pin	**see spare parts catalog**
INTRA spray head (incl. Midwest adapter)	**see spare parts catalog**

9 Terms and conditions of warranty

The following warranty conditions apply to this Faro medical device:
Faro provides the end customer with a warranty of proper function and guarantees zero defects in respect of material and processing for a period of 18 months from the date of the invoice, subject to the following conditions:
In case of justified complaints, Faro will honour its warranty with a free replacement or repair. Other claims of any nature whatsoever, in particular with respect to compensation, are excluded. In the event of default, gross negligence or intent, this shall only apply in the absence of mandatory legal regulations to the contrary.
Faro shall not be liable for defects and their consequences that have arise nor may arise from natural wear, improper handling, cleaning or maintenance, non-compliance with operating, maintenance or connection instructions, calcination or corrosion, contaminated air or water supplies or chemical or electrical factors deemed abnormal or impermissible in accordance with Faro's instructions for use or other manufacturer's instructions. The warranty granted does not usually extend to lamps, light conductors made of glass and glass fibres, glassware, rubber parts, and the colourfastness of plastic parts.
All liability is excluded if defects or their consequences originate from manipulations or changes to the product made by the customer or a third party that is not authorised by Faro.
Warranty claims will only be accepted if the product is submitted along with proof of purchase in the form of a copy of the invoice or note of delivery.
The dealer, purchase date, type, and serial number must be clearly evident from this document.

Table des matières

1 Informations pour l'utilisateur 131
2 Sécurité 133
2.1 Description des indications de sécurité 133
2.2 Indications de sécurité 136
3 Description du produit 144
3.1 Conditions requises – Utilisation conforme 145
3.2 Spécifications techniques 147
3.3 Conditions de transport et de stockage 150
4 Mise en service et mise hors service 152
4.1 Contrôle de la quantité d'eau 154
4.2 Contrôler la pression 156
5 Utilisation 158
5.1 Insérer le produit médical 159
5.2 Retirer le produit médical 160
5.3 Installation de l'outil de fraisage ou d'une ponceuse à diamant 161

5.4 Retirer l'outil de fraisage ou la ponceuse à diamant....166
6 Traitement des dysfonctionnements....168
6.1 Nettoyer la buse de spray....168
7 Méthodes de préparation selon ISO 17664....170
7.1 Préparation de la zone de travail....170
7.2 Nettoyage....171
7.2.1 Nettoyage extérieur manuel....172
7.2.2 Nettoyage extérieur mécanique....173
7.2.3 Nettoyage intérieur manuel....174
7.2.4 Nettoyage intérieur mécanique....174
7.3 Désinfection....176
7.3.1 Désinfection extérieure manuelle....177
7.3.2 Désinfection intérieure manuelle....179
7.3.3 Désinfection mécanique externe et interne....180
7.4 Produits et systèmes d'entretien - Entretien....182
7.4.1 Entretien avec le spray **Faro**....184

7.5 Emballage....186
7.6 Stérilisation....187
7.7 Stockage....189
8 Outils de travail....190
9 Conditions de garantie....191

1 Informations pour l'utilisateur

Chers utilisateurs,

Faro vous souhaite beaucoup de succès dans l'utilisation de votre nouveau produit de qualité. Afin de pouvoir travailler sans pannes, économiquement et en sécurité, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Symboles

	Voir chapitre Sécurité/symbole d'avertissement
	Informations importantes pour l'utilisateur et le technicien

	Autoclavable 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
	Thermodésinfectable
	Marquage CE (Communauté Européenne). Un produit pourvu de ce sigle est conforme aux exigences de la directive CE applicable.
	Demande d'action

Groupe cible

Ce document s'adresse aux dentistes et à leurs assistant(e)s. Le chapitre Mise en service s'adresse au technicien de service.

2 Sécurité

2.1 Description des indications de sécurité

	Symbole d'avertissement

Structure

⚠ DANGER

L'introduction décrit le type et la source du danger.

Ce chapitre indique les conséquences possibles d'un non-respect des recommandations.

- L'étape facultative indique les mesures à appliquer pour éviter tout danger.

Description des niveaux de danger

Les indications de sécurité et les trois niveaux de danger décrits dans ce document ont pour but d'éviter des dommages et blessures.

⚠ ATTENTION

ATTENTION

désigne une situation dangereuse, qui peut entraîner des blessures ou des dommages légers / moyens.

⚠ AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT

désigne une situation dangereuse, qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

⚠ DANGER

DANGER

désigne un danger maximal entraînant immédiatement des blessures graves / mortelles.

2.2 Indications de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Danger dû à des produits traités de manière non conforme.

Les produits contaminés présentent un risque d'infection.

- Utiliser des mesures appropriées pour la protection des personnes.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque pour le soignant et le patient.

En cas de dommages, de bruits irréguliers du moteur, de vibrations trop fortes, d'un échauffement inhabituel ou encore si la fraise ou la ponceuse ne peut pas être tenue fermement.

- Ne pas continuer à travailler dans ces conditions et avertir les techniciens de service.

⚠ AVERTISSEMENT

Risques associés aux contre-indications.

Suite à une blessure des tissus mous de la bouche, il existe un risque que des substances septiques arrivent dans la bouche par le biais de l'air comprimé.

- ▸ En cas de blessure des tissus mous de la cavité buccale, ne poursuivre en aucun cas le traitement à l'aide d'un instrument fonctionnant à l'air comprimé.

⚠ ATTENTION

Danger dû à un instrument mal posé.

Blessure et infection due à une fraise ou une ponceuse fixée.

Endommagement du système de serrage suite à une chute de l'instrument.

- Bien reposer l'instrument sur son support après un traitement sans fraise ni ponceuse.

⚠ ATTENTION

Risque de brûlure avec la tête ou le couvercle très chauds de l'instrument.

En cas de surchauffe de l'instrument, des brûlures peuvent apparaître dans la bouche.

- Ne jamais toucher les tissus mous avec la tête ou le couvercle de l'instrument !

⚠ ATTENTION

Usure prématurée et défauts de fonctionnement dus à un stockage inapproprié avant des arrêts de service prolongés.

Durée de vie du produit raccourcie.

- Avant toute période prolongée de mise hors service, le produit médical doit être nettoyé, entretenu et stocké dans un endroit sec selon les instructions d'utilisation.

Indication

Pour des raisons techniques de sécurité, nous recommandons d'effectuer un contrôle annuel du système de fixation de l'outil une fois la période de garantie écoulée.

Sont autorisés à la réparation et à la maintenance des produits **Faro** :

- les techniciens des filiales de **Faro** dans le monde entier.
- les techniciens spécialement formés par **Faro**

Pour garantir son bon fonctionnement, il est nécessaire de manipuler le produit médical selon les méthodes de préparation décrites dans le mode d'emploi **Faro** et d'utiliser les systèmes d'entretien et produits d'entretien cités. **Faro** recommande de déterminer un intervalle de maintenance interne au cabinet, afin de faire contrôler par un spécialiste le produit médical

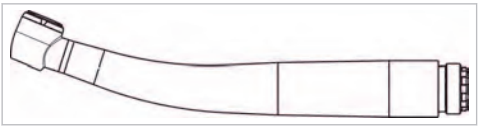
au niveau du nettoyage, de l'entretien et du fonctionnement. Cet intervalle de maintenance est fonction de la fréquence d'utilisation et doit donc être adapté.

L'entretien ne doit être effectué que par des ateliers de réparation formés par **Faro** n'utilisant que des pièces de rechange originales **Faro**.

3 Description du produit

MT02 B44 (**N° réf. 055100**)

MT02 Mini B14(**N° réf. 055150**)



MT02 B42(**N° réf. 055200**)

3.1 Conditions requises – Utilisation conforme

Destination :

Ce produit médical

- Est uniquement destiné aux traitements dentaires dans le cadre de la chirurgie dentaire. Toute modification ou utilisation à d'autres fins n'est pas autorisée et comporte des risques. Le produit médical est destiné

aux applications suivantes : extraction de la substance cariée, préparations des cavités et des couronnes, élimination des obturations, traitement des surfaces dentaires et de restauration.

- Est un produit médical soumis aux dispositions nationales légales en vigueur.

Utilisation conforme :

Conformément à ces dispositions, ce produit médical n'est prévu que pour l'utilisation décrite par un utilisateur compétent. Les dispositions suivantes doivent être respectées :

- les dispositions applicables pour la sécurité sur le lieu de travail
- les dispositions de prévention des accidents
- les instructions d'emploi

Conformément à ces dispositions, l'utilisateur a l'obligation

- d'utiliser uniquement des produits sans défaut
- de n'utiliser le produit concerné que pour l'usage spécifié
- de protéger patients, tiers et lui-même de tout danger
- d'éviter toute contamination par le biais du produit

3.2 Spécifications techniques

	MT02 B44	MT02 Mini B14	MT02 B42
Consommation d'eau :	> 50 ml/min*		
Vitesse de rotation à vide	350 000 à 400 000 tr/min	350 000 à 450 000 tr/min	350 000 à 400 000 tr/min

	MT02 B44	MT02 Mini B14	MT02 B42
Puissance / couple moteur	> 16 W (0,14 Ncm)	> 13 W (0,12 Ncm)	> 16 W (0,14 Ncm)
Taille de tête	Standard	Mini	Standard
Pression de fonctionnement recommandée	2 à 3 N		
Pression minimale de service	2,1 bars (30 psi)		
Pression d'entraînement	2,1 à 4,2 bars (30 à 61 psi)	2,1 à 4,2 bars (30 à 61 psi)	2,1 à 2,3 bars (30 à 33 psi)
Pression d'entraînement recommandée	2,1 bars (30 psi)		

	MT02 B44	MT02 Mini B14	MT02 B42
Pression d'eau recommandée	0,8 à 1,0 bars (12 à 15 psi)		
Consommation d'air	42 Nl/min	41 Nl/min	45 ± 5 Nl/min

*Consommation avec eau uniquement

Indication

Les valeurs de la consommation d'air, de vitesse à vide et de puissance ont été déterminées avec une pression d'entraînement de 2,8 bars (40 psi).

M**T02 B44** et M**T02 Mini B14**:

Raccordable sur toutes les connexions normalisées à 4 canaux Midwest.

M**T02 B42** :

Raccordable sur toutes les connexions normalisées à 2 canaux Borden.

3.3 Conditions de transport et de stockage

⚠ ATTENTION

Danger lors d'une mise en service du produit médical après un stockage à température très froide.

Ceci peut entraîner un dysfonctionnement du produit médical.

- Les produits très froids doivent être amenés à une température de 20 °C à 25 °C (68 °F à 77 °F).

	Température : -20 °C à +70 °C (-4 °F à +158 °F)
	Humidité relative : 5 à 95 %, sans condensation
	Pression d'air : 700 hPa à 1 060 hPa (10 psi à 15 psi)
	Protection contre l'humidité

4 Mise en service et mise hors service

⚠ AVERTISSEMENT

Risque dû à des produits non stériles.

Risque d'infection pour le soignant et le patient.

- Avant la première utilisation et après chaque traitement, traiter le produit et l'accessoire de manière appropriée et le stériliser si nécessaire.

⚠ AVERTISSEMENT

Éliminer le produit de manière appropriée.

Avant son élimination, le produit et l'accessoire doivent être traités et stérilisés, le cas échéant.

⚠ ATTENTION

Dommages dus à un air de refroidissement souillé et humide

De l'air de refroidissement souillé ou humide peut entraîner des dysfonctionnements.

- Il faut veiller à ce que l’air de refroidissement soit sec, propre et non contaminé, selon la norme EN ISO 7494-2.

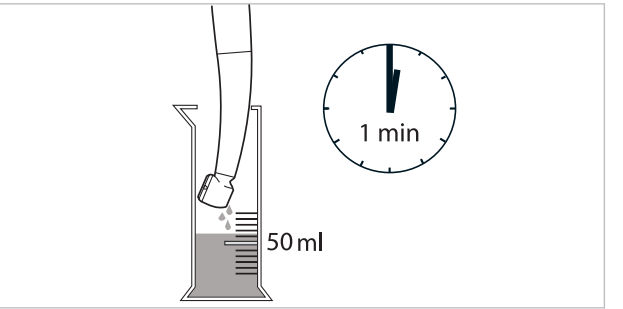
4.1 Contrôle de la quantité d'eau

⚠ ATTENTION

Surchauffe de la dent due à une quantité d'eau insuffisante.

Une quantité d'eau de spray trop faible peut entraîner la surchauffe du produit médical, blesser la pulpe par échauffement thermique et abîmer la dent.

- Le spray de refroidissement requiert une quantité minimum d'eau de 50 cm^3/min !
- Vérifier les conduites de l'eau de spray et, si nécessaire, nettoyer les buses de spray avec le pointeau (**Voir le catalogue**).


1 min
50 ml

4.2 Contrôler la pression

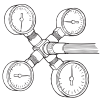
⚠ ATTENTION

Raccord d'air comprimé sur les appareils.

Si l'air comprimé est souillé et humide, cela peut entraîner une usure prématurée.

- Veiller à ce que l'air comprimé soit sec, propre et non contaminé, selon la norme EN ISO 7494-2.

M**T02 B44** et M**T02 Mini B14**:



- Insérer le manomètre de contrôle (**Voir le catalogue**) entre le tuyau et le produit médical puis vérifier les pressions suivantes :

⇨ pression d'entraînement, pression d'entraînement recommandée, pression d'air de retour, pression d'eau de spray et pression d'air de spray.

M**T02 B42**:

- Insérer le manomètre de contrôle (**Voir le catalogue**) entre le tuyau et le produit médical puis vérifier les pressions suivantes :

⇨ pression d'entraînement, pression d'entraînement recommandée et pression d'eau de spray.

5 Utilisation

Indication

Au début de chaque journée de travail, les systèmes conduisant l'eau doivent être rincés à grande eau pendant au moins 2 minutes (sans instrument de transmission mis en place) et en cas de risque de contamination par retour/absorption en retour il est également nécessaire d'effectuer, le cas échéant, après chaque patient un rinçage pendant 20 à 30 secondes.

5.1 Insérer le produit médical

⚠ AVERTISSEMENT

Détachement du produit médical pendant le traitement.

Un produit médical mal raccordé peut se détacher du tuyau pendant le traitement.

- Contrôler avant chaque traitement, en tirant, si le produit médical est correctement enclenché sur le tuyau.

- Raccorder la pièce de connexion du produit médical dans le sens horaire sur le tuyau.

- En tirant, vérifier que le produit médical est bien fixé sur le tuyau.

Indication

La quantité d'eau peut être réglée via le raccord ou l'unité de soins.

5.2 Retirer le produit médical

- Démonter les raccords du produit médical dans le sens anti-horaire sur le tuyau.

5.3 Installation de l'outil de fraisage ou d'une ponceuse à diamant

Indication

N'utiliser que des fraises en carbure ou des meulettes diamant conformes à la norme EN ISO 1797-1 type 3, en acier ou en carbure et remplissant les critères suivants :

- Diamètre de la tige : 1,59 à 1,60 mm
- Diamètre de coupe : 2 mm max.

MT02 B42 et MT02 B44:

- Longueur totale de max. 25 mm
- Longueur d'encastrement d'au moins 11 mm

MT02 Mini B14 :

- Longueur totale de max. 21 mm
- Longueur d'encastrement d'au moins 9 mm

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisation de fraises ou de ponceuses non autorisées.

Blessure du patient ou endommagement du produit médical.

- Respecter le mode d'emploi et les règles conformes d'utilisation de la fraise ou de la ponceuse.
- N'utiliser que des fraises ou des ponceuses répondant aux critères indiqués.

⚠ ATTENTION

Blessures dues à l'utilisation de fraises ou de ponceuses usées.

La fraise ou la ponceuse peut se détacher pendant le traitement et blesser le patient.

- Ne jamais utiliser de fraise ou de ponceuse dont la tige est usée.

⚠ ATTENTION

Risque de blessure dû à l'utilisation de fraises ou de ponceuses.

Infections ou coupures.

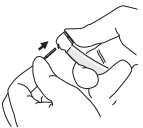
- Porter des gants de protection.

⚠ ATTENTION

Risque dû à un système de serrage défectueux.

La fraise ou la ponceuse peut chuter et entraîner des blessures.

- Tirer sur la fraise ou la ponceuse pour vérifier le bon fonctionnement du système de serrage et le bon maintien de la fraise ou de la ponceuse. Pour contrôler, insérer ou ôter les embouts, utiliser des gants de protection afin d'éviter les risques de blessure ou d'infection.



- A l'aide du pouce, appuyer fortement sur le bouton-poussoir et simultanément, insérer la fraise ou la ponceuse jusqu'à la butée.

- Tirer légèrement pour vérifier la bonne fixation de la fraise ou de la ponceuse.

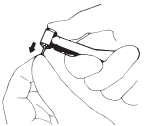
5.4 Retirer l'outil de fraisage ou la ponceuse à diamant

⚠ AVERTISSEMENT

Risque dû à une fraise ou une ponceuse en rotation.

Coupures et endommagement du système de serrage.

- Ne pas toucher la fraise ou la ponceuse lorsqu'elle est en rotation !
- Ne jamais appuyer sur le bouton-poussoir lorsque la fraise ou la ponceuse est en rotation !
- A la fin du traitement, retirer la fraise ou la ponceuse du contre-angle afin d'éviter toute blessure ou infection lors de la dépose.



- Après l'arrêt de la fraise ou de la ponceuse, appuyer fermement sur le bouton-poussoir avec le pouce et retirer la fraise ou la ponceuse en même temps.

6 Traitement des dysfonctionnements

6.1 Nettoyer la buse de spray

⚠ ATTENTION

Risque dû à une quantité d'eau de spray trop faible.

Surchauffe du produit médical et détériorations de la dent.

- Vérifier les conduites de l'eau de spray et, si nécessaire, nettoyer les buses de spray avec le pointeau (**Voir le catalogue**).

- Libérer le passage d'eau au niveau des buses de spray à l'aide du pointeau (**Voir le catalogue**).

7 Méthodes de préparation selon ISO 17664

7.1 Préparation de la zone de travail

⚠ AVERTISSEMENT

Risque dû à des produits non stériles.

Les produits médicaux contaminés présentent un risque d'infection.

- ▸ Utiliser des mesures appropriées pour la protection des personnes.

- ▸ Immédiatement retirer les résidus de ciment, de composite ou de sang.
- ▸ Le traitement du produit médical doit être réalisé le plus vite possible après le soin.

- Retirer la fraise ou la meulette du produit médical.
- Transporter le produit médical sec en vue de son traitement.
- Ne pas le déposer dans des solutions ou d'autres produits similaires.

7.2 Nettoyage

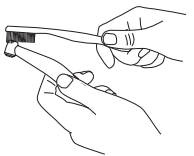
⚠ ATTENTION

Dysfonctionnements dus à un appareil de nettoyage à ultrasons.

Produit défectueux.

- Nettoyer uniquement dans le thermodésinfecteur ou à la main !

7.2.1 Nettoyage extérieur manuel



Accessoires nécessaires :

- Eau potable 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Brosse (brosse à dent semi-rigide, par exemple)

▸ Brosser sous l'eau courante.

7.2.2 Nettoyage extérieur mécanique

Faro recommande des thermodésinfecteurs conformes à la norme EN ISO 15883-1, exploités avec un produit de nettoyage alcalin d'un pH de max. 10 (par ex. Miele G 7781 / G 7881 ; la validation a été réalisée avec le programme « VARIO-TD », le produit de nettoyage « neodisher® mediclean », le produit de neutralisation « neodisher® Z » et le produit de rinçage « neodisher® mielclear » et se rapporte uniquement à la compatibilité des matériaux avec les produits **Faro**).

- Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et désinfectant à utiliser selon le mode d'emploi de l'appareil de désinfection thermique (respecter un pH max. de 10).

- Immédiatement après le nettoyage / la désinfection mécanique, traiter le produit médical en utilisant les produits et systèmes de nettoyage proposés par **Faro**.

7.2.3 Nettoyage intérieur manuel

Non applicable.

Seul le nettoyage mécanique s'applique pour ce produit.

7.2.4 Nettoyage intérieur mécanique

Faro recommande des thermodésinfecteurs conformes à la norme EN ISO 15883-1, exploités avec un produit de nettoyage alcalin d'un pH de max. 10 (par ex. Miele G 7781 / G 7881 ; la validation a été réalisée avec le programme « VARIO-TD », le produit de nettoyage « neodisher® mediclean », le produit de neutralisation « neodisher® Z » et le produit de rinçage « neodisher® mielclear » et se rapporte uniquement à la compatibilité des matériaux avec les produits **Faro**).

- Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et désinfectant à utiliser selon le mode d'emploi de l'appareil de désinfection thermique (respecter un pH max. de 10).

- Afin d'éviter d'endommager le produit médical en raison des résidus liquides, sécher l'intérieur et l'extérieur du produit médical. Retirer les résidus liquides se trouvant à l'intérieur et à l'extérieur avec de l'air comprimé.

- Huiler immédiatement après le séchage avec du produit d'entretien du système d'entretien **Faro**.

En règle générale, le séchage est intégré au programme de nettoyage du thermodésinfecteur.

Indication

Respecter le mode d'emploi du thermo-désinfecteur.

7.3 Désinfection

⚠ AVERTISSEMENT

Danger dû à une désinfection incomplète.

Faro recommande d'effectuer systématiquement une désinfection finale de manière non emballée dans le stérilisateur, puisque sans cette opération, une désinfection complète n'est pas garantie.

⚠ ATTENTION

Dysfonctionnements dus à l'utilisation d'un bain de désinfection ou d'un produit désinfectant contenant du chlore.

Produit défectueux.

- Nettoyer uniquement dans le thermodésinfecteur ou de manière non emballée dans l'autoclave ou bien manuellement !

7.3.1 Désinfection extérieure manuelle

Faro recommande les produits suivants en fonction de la compatibilité du matériel. L'efficacité microbiologique doit être vérifiée par le fabricant de produits désinfectants et prouvée par expertise.

- Mikrozid AF de la société Schülke & Mayr (liquide ou lingettes)
- FD 322 de la société Dürr
- CaviCide de la société Metrex

Outils de travail nécessaires :

- Chiffons pour essuyer le produit médical.

▸ Vaporiser le désinfectant sur un chiffon et essuyer le produit médical avec ce chiffon puis laisser agir le produit conformément aux instructions fournies par le fabricant du désinfectant.

▸ Respecter le mode d'emploi du désinfectant.

7.3.2 Désinfection intérieure manuelle

L'efficacité de la désinfection manuelle doit être prouvée par le fabricant du produit désinfectant. Pour les produits **Faro**, seuls des produits désinfectants homologués par **Faro** quant à la compatibilité des matériaux doivent être utilisés

(par ex. WL-cid / société ALPRO).

- Huiler le produit médical immédiatement après la désinfection intérieure avec du produit d'entretien du système d'entretien **Faro**.

7.3.3 Désinfection mécanique externe et interne

Far**o** recommande des thermodésinfecteurs conformes à la norme EN ISO 15883-1, exploités avec un produit de nettoyage alcalin d'un pH de max. 10 (par ex. Miele G 7781 / G 7881 ; la validation a été réalisée avec le programme « VARIO-TD », le produit de nettoyage « neodisher® mediclean », le produit de neutralisation « neodisher® Z » et le produit de rinçage « neodisher® mielclear » et se rapporte uniquement à la compatibilité des matériaux avec les produits **Faro**).

- Sélectionner les réglages du programme et les produits de nettoyage et désinfectant à utiliser selon le mode d'emploi de l'appareil de désinfection thermique (respecter un pH max. de 10).

- Afin d'éviter d'endommager le produit médical en raison des résidus liquides, sécher l'intérieur et l'extérieur du produit médical. Retirer les résidus liquides se trouvant à l'intérieur et à l'extérieur avec de l'air comprimé.

- Huiler immédiatement après le séchage avec du produit d'entretien du système d'entretien **Faro**.

En règle générale, le séchage est intégré au programme de nettoyage du thermodésinfecteur.

Indication

Respecter le mode d'emploi du thermo-désinfecteur.

7.4 Produits et systèmes d'entretien - Entretien

⚠ AVERTISSEMENT

Fraise ou meulette tranchante dans le produit médical.

Risque de blessure dû à la fraise ou la meulette tranchante et/ou pointue.

- ▸ Retirer la fraise ou la meulette.

⚠ ATTENTION

Usure prématurée et défauts de fonctionnement dus à un entretien et des soins inappropriés.

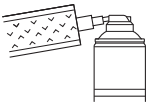
Durée de vie du produit raccourcie.

- Effectuer un entretien et des soins conformes régulièrement !

Indication

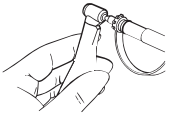
Faro ne garantit le fonctionnement irréprochable des produits **Faro** que lors de l'utilisation des produits d'entretien mentionnés par **Faro** dans les accessoires, car ces derniers ont été spécialement développés et contrôlés avec nos produits et pour leur utilisation conforme.

7.4.1 Entretien avec le spray **Faro**



Faro recommande de procéder à l'entretien du produit après chaque utilisation dans le cadre d'un retraitement, c'est-à-dire après chaque nettoyage et désinfection, ainsi qu'avant chaque stérilisation.

- Retirer la fraise ou la meulette.
- Recouvrir le produit à l'aide d'un sachet Cleanpac.
- Enfoncer le produit sur la canule et actionner la touche de pulvérisation pendant une seconde.



Entretenir la pince de serrage

Nous recommandons de nettoyer et d’entretenir le système de serrage une fois par semaine.

- Retirer la fraise ou la ponceuse et vaporiser dans l’ouverture avec l’extrémité du raccord de spray INTRA.

- Ensuite, procéder au traitement à l'aide des produits et systèmes de nettoyage indiqués ci-après.

7.5 Emballage

Indication

Le sachet de stérilisation doit être suffisamment grand pour l'instrument, afin que l'enveloppe ne soit pas surtendue.

L'emballage stérile doit répondre aux normes en vigueur (qualité et utilisation) et être adapté au processus de stérilisation !

- Enfermer le produit médical dans un sachet de stérilisation.

7.6 Stérilisation

Stérilisation dans un stérilisateur à vapeur (autoclave) conformément à la norme EN 13060 / ISO 17665-1

⚠ ATTENTION

Usures prématurées et défauts de fonctionnement dus à un entretien et des soins inappropriés.

Durée de vie du produit raccourcie.

- Entretenir le produit médical avant chaque cycle de stérilisation avec des produits d'entretien **Faro**.

⚠ ATTENTION

Risque de corrosion dû à l'humidité.

Endommagements du produit.

- Sortir le produit du stérilisateur à vapeur immédiatement après la fin du cycle.

Ce produit médical **Faro** peut résister à une température maximum de 138 °C (280,4 °F).

Parmi les procédés de stérilisation suivants, il est possible de sélectionner un procédé adéquat (en fonction de l'autoclave disponible) :

- Autoclave avec vide préliminaire triple :
  - au moins 3 minutes à 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)

- Autoclave avec procédé par gravitation :
  - au moins 10 minutes à 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1,6 °F/ +7,4 °F)
- ▸ À utiliser selon le mode d'emploi du fabricant.

7.7 Stockage

Les produits conditionnés doivent être conservés dans une pièce froide à l'abri de la poussière, des germes, de l'humidité et de la lumière.

Indication

Respecter la date de péremption du produit de stérilisation.

8 Outils de travail

Disponibles dans le commerce spécialisé médico-dentaire.

Désignation du matériel	Réf.
Rotor de rechange standard	**Voir le catalogue**
Rotor de rechange Mini	**Voir le catalogue**
Clé standard	**Voir le catalogue**
Clé Mini (nouvelle)	**Voir le catalogue**
Clé Mini (ancienne)	**Voir le catalogue**
Pointeau	**Voir le catalogue**
Tête de pulvérisation INTRA (avec adaptateur Midwest)	**Voir le catalogue**

9 Conditions de garantie

Pour ce produit médical Faro, les conditions de garantie suivantes s’appliquent:
Faro prend en charge les prestations de garantie vis-à-vis du client final pour le bon fonctionnement, un matériel sans défaut ou la transformation pour une durée de 18 mois à partir de la date d’achat sous les conditions suivantes:
En cas de réclamation justifiée, Faro assurera gratuitement la remise en état ou la fourniture des pièces de rechange requises. Tout autre type deréclamation, notamment en vue d’obtenir des dommages et intérêts, estexclu. Dans le cas d’un retard, d’une faute lourde ou d’intention, la garantie n’est valable que si aucune disposition légale contraignante ne s’y oppose.
Faro n’endosse pas la responsabilité pour les défauts et leurs conséquences entraînés ou susceptibles de l’être à la suite d’une usure naturelle ou d’un nettoyage ou maintenance non conforme, ou du non respect des prescriptions de manipulation, d’entretien et de raccordement, l’entartrage ou la corrosion, les impuretés se trouvant dans l’alimentation en air ou en eau ou les influences chimiques ou électriques qui seraient inhabituelles ou ne seraient pas permises d’après les spécifications du constructeur. La prestation de garantie ne s’étend pas, en règle générale, aux lampes, conducteurs optiques en verre, verrerie, pièces en caoutchouc et à la résistancedes couleurs des pièces plastiques. Aucune garantie ne s’applique lorsque les défauts ou leurs consequences proviennent du fait que le client ou une tierce personne non autorisée par Faro a effectué des interventions ou des modifications sur le produit.
Les conditions de garantie ne s’appliqueront que sur présentation d’un justificatif d’achat (copie du bordereau de livraison / de la facture). Devront y figurer de manière très claire le nom du revendeur, la date d’achat, les types et le numéro de série.

Índice

1 Indicaciones para el usuario 195
2 Seguridad 197
2.1 Descripción de las indicaciones de seguridad 197
2.2 Indicaciones de seguridad 200
3 Descripción del producto 207
3.1 Fin previsto – Uso conforme a las disposiciones 208
3.2 Datos técnicos 210
3.3 Condiciones de transporte y almacenamiento 213
4 Puesta en funcionamiento y puesta fuera de servicio 215
4.1 Comprobar la cantidad de agua 217
4.2 Comprobar la presión 219
5 Manejo 221
5.1 Conectar el producto sanitario 222
5.2 Extracción del producto sanitario 224
5.3 Colocación de la herramienta de fresado o de la lima de diamante 225

5.4 Extracción de la herramienta de fresado o la lima de diamante ... 229
6 Resolución de problemas ... 231
6.1 Limpiar la tobera de spray ... 231
7 Métodos de preparación según la norma ISO 17664 ... 233
7.1 Preparación en el lugar de empleo ... 233
7.2 Limpieza ... 234
7.2.1 Limpieza exterior manual ... 235
7.2.2 Limpieza exterior mecánica ... 236
7.2.3 Limpieza interior manual ... 237
7.2.4 Limpieza interior mecánica ... 237
7.3 Desinfección ... 239
7.3.1 Desinfección exterior manual ... 240
7.3.2 Desinfección interior manual ... 242
7.3.3 Desinfección exterior e interior mecánicas ... 243
7.4 Productos y sistemas de conservación - Mantenimiento ... 245
7.4.1 Mantenimiento con **Faro** Spray ... 247

7.5 Embalaje 249
7.6 Esterilización 250
7.7 Almacenamiento 252
8 Productos auxiliares 253
9 Condiciones de la garantía 254

1 Indicaciones para el usuario

Estimado usuario:

Faro le desea que disfrute de su nuevo producto de calidad. Para poder trabajar sin problemas y de forma rentable y segura, lea atentamente las indicaciones siguientes.

Símbolos

	Véase el capítulo Seguridad/Símbolo de advertencia
	Información importante para usuarios y técnicos

	Esterilizable con vapor 134 ºC -1 ºC / +4 ºC (273 ºF -1.6 ºF / +7.4 ºF)
	Termodesinfectable
	Marcado CE (Comunidad Europea). Todo producto que lleva este símbolo cumple los requisitos de la directiva CE aplicable.
	Requerimiento de actuación

Grupo de destino

Este documento va dirigido tanto a los odontólogos como a sus auxiliares. El capítulo de puesta en servicio se dirige, además, a los técnicos de mantenimiento.

2 Seguridad

2.1 Descripción de las indicaciones de seguridad

	Símbolo de advertencia

Estructura

⚠ PELIGRO

La introducción describe el tipo y la fuente del peligro.

Este apartado describe las posibles consecuencias si no se presta atención.

- La fase opcional contiene las medidas necesarias para evitar peligros.

Descripción de los niveles de peligro

Las indicaciones sobre seguridad indicadas en este documento, junto con los tres niveles de peligro, ayudan a evitar que se produzcan daños materiales y lesiones.

⚠ ATENCIÓN

ATENCIÓN

describe una situación peligrosa que puede provocar daños materiales o lesiones leves o moderadas.

⚠ ADVERTENCIA

ADVERTENCIA

describe una situación peligrosa que puede provocar lesiones graves o la muerte.

⚠ PELIGRO

PELIGRO

describe un peligro máximo en una situación que puede provocar directamente lesiones graves o la muerte.

2.2 Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Peligro debido a productos preparados inadecuadamente.

Existe riesgo de infección si se utilizan productos contaminados.

- ▸ Adoptar medidas de protección personal adecuadas.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro para el operario y los pacientes.

Si se producen daños, ruidos de funcionamiento irregulares, vibraciones demasiado fuertes o un calentamiento anómalo, o si la fresa o la lima no están bien sujetas.

- Interrumpa el trabajo y avise al servicio técnico.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro por contraindicación.

En caso de lesiones de las partes blandas de la cavidad bucal, existe el riesgo de que entren sustancias sépticas en el tejido a través del aire comprimido.

- ▸ No debe continuarse el tratamiento con instrumentos accionados por aire comprimido en caso de lesiones de las partes blandas de la cavidad bucal.

⚠ ATENCIÓN

Peligro por una colocación inadecuada del instrumento.

Lesión e infección por fresa o lima insertada.

Daños en el sistema de sujeción por caída del instrumento.

- Una vez finalizado el tratamiento, coloque correctamente el instrumento sin fresa o lima en el soporte.

⚠ ATENCIÓN

Peligro de quemaduras por tocar las cabezas y cubiertas de los instrumentos demasiado calientes

En caso de calentamiento excesivo de los instrumentos, pueden producirse quemaduras en la zona de la boca.

- ▸ No tocar nunca los tejidos blandos con la cabeza o la cubierta de los instrumentos.

⚠ ATENCIÓN

Desgaste prematuro y averías por almacenamiento inadecuado durante largos períodos de inutilización.

Vida útil del producto reducida.

- Antes de largos intervalos de inutilización, limpiar y cuidar el producto sanitario conforme a las instrucciones y almacenar en un lugar seco.

Nota

Por razones técnicas de seguridad, recomendamos que una vez transcurrido el tiempo de garantía se realice una comprobación anual del sistema de soporte de la herramienta.

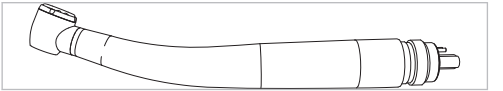
Para la reparación y el mantenimiento de los productos **Faro** están autorizados:

- Los técnicos de las filiales de **Faro** de todo el mundo.
- Los técnicos especialmente formados por **Faro**

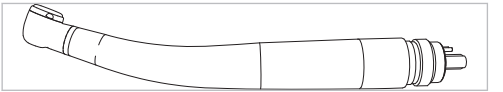
Para garantizar un funcionamiento correcto es necesario tratar el producto sanitario de acuerdo con los métodos de preparación descritos en las instrucciones de uso de **Faro** y utilizar los productos y sistemas de mantenimiento indicados. **Faro** recomienda establecer un intervalo de mantenimiento, dentro del ámbito de la consulta, en el que una empresa especializada evalúe la limpieza, el mantenimiento y el funcionamiento del producto sanitario. Este intervalo de mantenimiento depende de la frecuencia de uso y debe adaptarse a ésta.

El mantenimiento debe llevarse a cabo en un taller de reparación formado por **Faro** que utilice piezas de recambio originales de **Faro**.

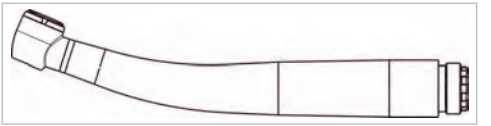
3 Descripción del producto



MT02 B44 (**N.º de mat. 055100**)



MT02 Mini b14 (**N.º de mat. 055150)**



SMT02 B42 (**N.º de mat. 055200**)

3.1 Fin previsto – Uso conforme a las disposiciones

Objetivo:

Este producto sanitario

- sólo sirve para el tratamiento dental en el área de la odontología. No se permiten ni su uso para otros fines ni la realización de modificaciones en el producto, ya que puede resultar peligroso. El producto sanitario está indicado para las siguientes aplicaciones: eliminación de

material cariado, preparación de cavidades o de coronas, extracción de empastes, procesamiento de superficies dentales y de restauración.

- es un producto sanitario que cumple con las normativas nacionales legales correspondientes.

Uso conforme a las disposiciones:

Según estas disposiciones, este producto sanitario sólo está destinado para el uso descrito y debe ser utilizado por un usuario profesional. Deben tenerse en cuenta:

- Las disposiciones vigentes de seguridad laboral
- Las disposiciones vigentes de prevención de accidentes
- Estas instrucciones de uso

Según estas prescripciones es la obligación del usuario:

- Utilizar sólo instrumentos de trabajo no defectuosos
- Prestar atención al fin de uso correcto
- Protegerse a sí mismo, a los pacientes y a terceros de los peligros.
- Evitar una contaminación debida al producto

3.2 Datos técnicos

	MT02 B44	MT02 Mini B14	MT02 B42
Consumo de agua	> 50 ml/min*		
Número de revoluciones en vacío	de 350.000 a 400.000 rpm	de 350.000 a 450.000 rpm	de 350.000 a 400.000 rpm

	MT02 B44	MT02 Mini B14	MT02 B42
Potencia/par de giro	> 16 W (0,14 Ncm)	> 13 W (0,12 Ncm)	> 16 W (0,14 Ncm)
Tamaño de la cabeza	Estándar	Mini	Estándar
Presión de trabajo recomendada	de 2 a 3 N		
Presión motriz mínima	2,1 bar (30 psi)		
Presión motriz	de 2,1 a 4,2 bar (de 30 a 61 psi)	de 2,1 a 4,2 bar (de 30 a 61 psi)	de 2,1 a 2,3 bar (de 30 a 33 psi)
Presión motriz recomendada	2,1 bar (30 psi)		

	MT02 B44	MT02 Mini B14	MT02 B42
Presión de agua recomendada	de 0,8 a 1,0 bar (de 12 a 15 psi)		
Consumo de aire	42 Nl/min	41 Nl/min	45 ±5 Nl/min

*Consumo sólo con agua

Nota

Los valores del consumo de aire, el número de revoluciones en vacío y la potencia se determinan mediante una presión motriz de 2,8 bares (40 psi).

MT02 B44 y **MT02 Mini B14**:

Se puede conectar a cualquier conexión normalizada de 4 orificios Midwest.

MT02 B42:

Se puede conectar a cualquier conexión normalizada de 2 orificios Borden.

3.3 Condiciones de transporte y almacenamiento

⚠ ATENCIÓN

Peligro durante la puesta en servicio del producto sanitario después de su almacenamiento en un lugar altamente refrigerado.

En este caso pueden producirse averías en el producto sanitario.

- Dejar que los productos altamente refrigerados alcancen una temperatura de entre 20 °C y 25 °C (de 68 °F a 77 °F).

	Temperatura: de -20 °C hasta +70 °C (de -4 °F hasta +158 °F)
	Humedad relativa: de 5% a 95%, sin condensación
	Presión atmosférica: de 700 hPa hasta 1060 hPa (de 10 psi hasta 15 psi)
	Proteger de la humedad

4 Puesta en funcionamiento y puesta fuera de servicio

⚠ ADVERTENCIA

Peligro por el uso de productos no estériles.

Peligro de infección para el operario y el paciente.

- Preparar adecuadamente el producto médico y los accesorios antes de la primera puesta en funcionamiento y después de cada utilización, y esterilizarlos en caso necesario.

⚠ ADVERTENCIA

Eliminación apropiada del producto.

Se ha de preparar o, en caso necesario, esterilizar el producto y los accesorios antes de su eliminación.

⚠ ATENCIÓN

Daños por aire de refrigeración sucio y húmedo

El aire de refrigeración sucio y húmedo puede provocar averías.

- Debe procurarse que el aire de refrigeración sea seco y limpio, y no esté contaminado conforme a la norma EN ISO 7494-2.

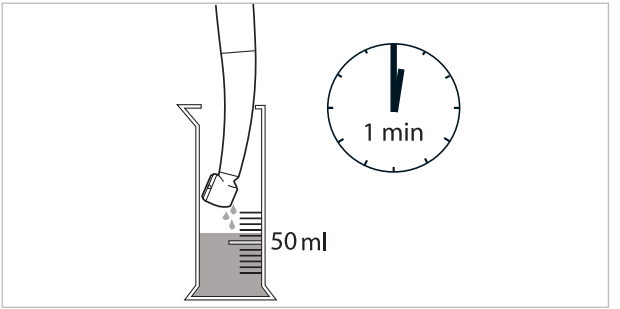
4.1 Comprobar la cantidad de agua

⚠ ATENCIÓN

Sobrecalentamiento del diente debido a una cantidad de agua insuficiente.

Una cantidad de agua de spray insuficiente puede sobrecalentar el producto sanitario, provocar daños térmicos en la pulpa y lesionar el diente.

- Ajustar la cantidad de agua para la refrigeración de spray, a 50 cm^3/min como mínimo.
- Compruebe los canales del agua de spray y, en caso necesario, limpie la tobera de spray con la aguja de toberas **(ver catalogo de piezas de repuesto)**.


1 min
50 ml

4.2 Comprobar la presión

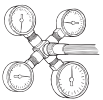
⚠ ATENCIÓN

Conexión de aire comprimido en los aparatos.

El aire comprimido sucio y húmedo causa un desgaste prematuro.

- Debe procurarse que el aire comprimido sea seco, limpio y no contaminado conforme a la norma EN ISO 7494-2.

MT02 B44 y M**T02 Mini B14**:



- Colocar el manómetro de prueba (**ver catalogo de piezas de repuesto**) entre la manguera y el producto sanitario y comprobar las presiones siguientes:

⇨ Presión motriz, presión motriz recomendada, presión de aire de retorno, presión del agua de spray y presión del aire del spray.

MT02 B42:

▸ Colocar el manómetro de prueba(**ver catalogo de piezas de repuesto**) entre la manguera y el producto sanitario y comprobar las presiones siguientes:

⇨ Presión motriz, presión motriz recomendada y presión del agua del spray.

5 Manejo

Nota

Al inicio de cada día de trabajo los sistemas de conducción de agua deben enjuagarse durante al menos 2 minutos (sin los instrumentos de transmisión colocados) y, si fuera necesario en caso de riesgo de contaminación por retroceso/retrosucción, también debería realizarse después de cada paciente un proceso de enjuague de 20-30 segundos.

5.1 Conectar el producto sanitario

⚠ ADVERTENCIA

Desprendimiento del producto sanitario durante el tratamiento.

Si el producto sanitario no está bien conectado, puede soltarse de la manguera durante el tratamiento.

- Antes de cada tratamiento comprobar tirando si el producto sanitario está bien conectado a la manguera.

- Conectar a la manguera la pieza de conexión del producto sanitario en el sentido de las agujas del reloj.

- Comprobar tirando que el producto sanitario encaje bien en la manguera.

Nota

La cantidad de agua puede regularse mediante el acoplamiento o la unidad de tratamiento.

5.2 Extracción del producto sanitario

- Desmontar de la manguera las conexiones del producto sanitario en sentido contrario a las agujas del reloj.

5.3 Colocación de la herramienta de fresado o de la lima de diamante

Nota

Utilizar únicamente fresas de metal duro o limas de diamante que sean conforme a la norma ISO 1797-1 tipo 3, que sean de acero o metal duro y que cumplan los criterios siguientes:

- Diámetro de vástago: de 1,59 hasta 1,60 mm
- Diámetro de corte: 2 mm máx.

MT02 B42 y MT02 B44:

- Longitud total: máx. 25 mm
- longitud saliente del vástago 11 mm mín.

MT02 Mini B14:

h- Longitud total: máx. 21 mm

- longitud saliente del vástago 9 mm mín.

⚠ ADVERTENCIA

Utilización de fresas y limas no permitidas.

Lesiones del paciente o daños en el producto sanitario.

- Tenga en cuenta las indicaciones de uso y el uso de la fresa o la lima conforme a las disposiciones.
- Utilice únicamente fresas o limas que no difieran de los datos indicados.

⚠ ATENCIÓN

Lesiones por uso de fresas o limas gastadas.

Las fresas o las limas pueden desprenderse durante el tratamiento y provocar lesiones a los pacientes.

- ▸ No use nunca fresas o limas cuyos vástagos estén gastados.

⚠ ATENCIÓN

Peligro de lesión debido a las fresas o las limas.

Infecciones o cortes.

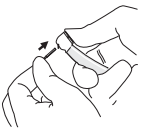
- ▸ Utilice guantes o dedales.

⚠ ATENCIÓN

Peligro por sistema de sujeción defectuoso.

La fresa o la lima pueden caerse y provocar lesiones.

- Tirando de la fresa o lima, compruebe si el sistema de sujeción funciona correctamente y si la herramienta se mantiene sujeta. Utilice guantes o dedales para la comprobación, la introducción y la extracción, puesto que de lo contrario existe riesgo de lesiones e infecciones.



- Apriete fuertemente el botón con el pulgar e introduzca a la vez la fresa o la lima hasta el tope.

- Tire de la fresa o la lima para confirmar que está firmemente fijada.

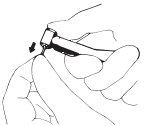
5.4 Extracción de la herramienta de fresado o la lima de diamante

⚠ ADVERTENCIA

Peligro debido a las fresas o las limas en rotación.

Cortes y daños del sistema de sujeción.

- No toque las fresas o las limas que estén girando.
- No accione el botón con la fresa o la lima en movimiento.
- Extraiga la fresa/lima del contra-ángulo al finalizar el tratamiento para evitar lesiones e infecciones durante la colocación.



- Una vez que se haya detenido la fresa o la lima, apriete fuertemente el botón con el pulgar y extraiga simultáneamente la fresa o la lima.

6 Resolución de problemas

6.1 Limpiar la tobera de spray

⚠ ATENCIÓN

Peligro por una cantidad de agua de spray insuficiente.

Sobrecalentamiento del producto sanitario y daños en el diente.

- Comprobar los canales del agua de spray y, en caso necesario, limpiar las toberas de spray con la aguja de toberas **(ver catalogo de piezas de repuesto)**

- Con la aguja de toberas (**ver catalogo de piezas de repuesto**) abrir el paso deagua en las toberas de spray.

7 Métodos de preparación según la norma ISO 17664

7.1 Preparación en el lugar de empleo

⚠ ADVERTENCIA

Peligro por el uso de productos no estériles.

Existe riesgo de infección si se utilizan productos sanitarios contaminados.

- Adoptar medidas de protección personal adecuadas.

- Eliminar inmediatamente los restos de cemento radicular, composite o sangre.
- Preparar el producto sanitario lo antes posible tras el tratamiento.

- Retirar las fresas o las limas del producto sanitario.
- El producto sanitario debe transportarse seco para la preparación.
- No introducir en soluciones o similares.

7.2 Limpieza

⚠ ATENCIÓN

Fallos de funcionamiento debidos a la limpieza en equipos de ultrasonidos.

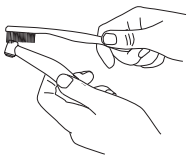
Defectos del producto.

- Limpiar únicamente en termodesinfectante o de forma manual.

7.2.1 Limpieza exterior manual

Accesorios necesarios:

- Agua potable 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Cepillo, p. ej., un cepillo dental de dureza media



▸ Cepillar bajo agua potable corriente.

7.2.2 Limpieza exterior mecánica

Faro recomienda desinfectadores térmicos según la norma EN ISO 15883-1, que funcionen con productos de limpieza alcalinos con un valor de pH de un máx. de 10 (p. ej. Miele G 7781 / G 7881. La validación se ha realizado con el programa "VARIO-TD", el producto de limpieza "neodisher® mediclean", el producto de neutralización "neodisher® Z" y el abrillantador "neodisher® mielclear" y sólo se refiere a la compatibilidad del material con los productos de **Faro**).

- Los ajustes del programa y los productos de limpieza y desinfección que deben utilizarse se indican en las instrucciones de uso del desinfectador térmico (tener en cuenta que el valor del pH sea máx. 10)

- Inmediatamente después de la desinfección/limpieza a máquina, tratar el producto sanitario con los productos y sistemas de mantenimiento ofrecidos por **Faro**.

7.2.3 Limpieza interior manual

No aplicable.

Para este producto solo es aplicable la limpieza mecánica.

7.2.4 Limpieza interior mecánica

Faro recomienda desinfectadores térmicos según la norma EN ISO 15883-1, que funcionen con productos de limpieza alcalinos con un valor de pH de un máx. de 10 (p. ej. Miele G 7781 / G 7881. La validación se ha realizado con el programa "VARIO-TD", el producto de limpieza "neodisher® mediclean", el producto de neutralización "neodisher® Z" y el abrillantador "neodisher® mielclear" y sólo se refiere a la compatibilidad del material con los productos de **Faro**).

- Los ajustes del programa y los productos de limpieza y desinfección que deben utilizarse se indican en las instrucciones de uso del desinfectador térmico (tener en cuenta que el valor del pH sea máx. 10)

- A fin de evitar daños del producto sanitario por restos de líquidos es importante secar el producto sanitario adentro y afuera. Retirar restos de líquidos adentro y afuera con aire comprimido.

- Inmediatamente después de secar los aparatos engrasarlos con productos de lubricación del sistema de limpieza **Faro**.

En general, el proceso de secado forma parte del programa de limpieza del termodesinfectante.

Nota

Respetar las instrucciones de uso del termodesinfectante.

7.3 Desinfección

⚠ ADVERTENCIA

Peligro por una desinfección inadecuada.

Faro recomienda realizar siempre en el esterilizador sin desembalar una última desinfección, en caso de que sin ésta no se consiga una desinfección completa.

⚠ ATENCIÓN

Fallos de funcionamiento por uso de baños de desinfección o desinfectantes con cloro.

Defectos en el producto.

- Desinfectar únicamente en desinfectador térmico o sin desembalar en el autoclave o de forma manual.

7.3.1 Desinfección exterior manual

Faro recomienda los siguientes productos en función de la compatibilidad del material. El fabricante del desinfectante debe garantizar la eficacia microbiológica del producto y certificarla mediante .

- Mikrozid AF de la marca Schülke & Mayr (líquido o en toallitas)
- FD 322 de la marca Dürr
- CaviCide de la marca Metrex

Productos auxiliares necesarios:

- Paño para limpiar el producto sanitario.

▸ Rocíe un paño con desinfectante, frote el producto sanitario y deje actuar según las instrucciones del fabricante del desinfectante.

▸ Tener en cuenta las instrucciones de uso del desinfectante.

7.3.2 Desinfección interior manual

El fabricante del desinfectante debe comprobar la eficacia de la desinfección interna manual del producto. Para los productos **Faro** sólo pueden utilizarse desinfectantes que hayan sido aprobados por **Faro** en relación a la compatibilidad de materiales.

(p. ej. WL-cid / empresa ALPRO).

- Inmediatamente tras la desinfección, engrasar el producto sanitario **Faro** con productos de lubricación del sistema de limpieza **Faro**.

7.3.3 Desinfección exterior e interior mecánicas

Faro recomienda desinfectadores térmicos según la norma EN ISO 15883-1, que funcionen con productos de limpieza alcalinos con un valor de pH de un máx. de 10 (p. ej. Miele G 7781 / G 7881. La validación se ha realizado con el programa "VARIO-TD", el producto de limpieza "neodisher® mediclean", el producto de neutralización "neodisher® Z" y el abrillantador "neodisher® mielclear" y sólo se refiere a la compatibilidad del material con los productos de **Faro**).

- Los ajustes del programa y los productos de limpieza y desinfección que deben utilizarse se indican en las instrucciones de uso del desinfectador térmico (tener en cuenta que el valor del pH sea máx. 10)

- A fin de evitar daños del producto sanitario por restos de líquidos es importante secar el producto sanitario adentro y afuera. Retirar restos de líquidos adentro y afuera con aire comprimido.

- Inmediatamente después de secar los aparatos engrasarlos con productos de lubricación del sistema de limpieza **Faro**.

En general, el proceso de secado forma parte del programa de limpieza del termodesinfectante.

Nota

Respetar las instrucciones de uso del termodesinfectante.

7.4 Productos y sistemas de conservación - Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Fresa o lima afiladas en el producto sanitario.

Peligro de lesiones debido a fresas o limas afiladas y/o con punta.

- ▸ Extraer la fresa o la lima.

⚠ ATENCIÓN

Desgaste prematuro y fallos en el funcionamiento debido a un mantenimiento y una conservación inadecuados.

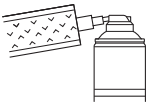
Vida útil del producto reducida.

- Llevar a cabo un mantenimiento y cuidado correctos del producto regularmente.

Nota

Faro asume la garantía del funcionamiento correcto de los productos **Faro** sólo si se utilizan los productos de mantenimiento detallados en los productos auxiliares, pues éstos han sido comprobados de acuerdo con nuestros productos y para su uso correcto.

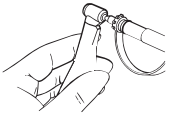
7.4.1 Mantenimiento con **Faro** Spray



Faro recomienda realizar, en el marco del reacondicionamiento, un mantenimiento del producto tras cada uso, es decir, tras cada limpieza, desinfección, así como antes de cada esterilización.

- Retirar la fresa o la lima.
- Cubrir el producto con la bolsa Cleanpac.
- Introducir el producto en la cánula y accionar la tecla de pulverización durante 1 segundo.

Mantenimiento de la pinza de sujeción



Faro recomienda limpiar o cuidar el sistema de sujeción una vez a la semana.

- Retirar la fresa o los abrasivos y con la punta de la boquilla INTRA pulverizar en la abertura.

- A continuación, realizar el tratamiento con los productos y sistemas de conservación que aquí se indican.

7.5 Embalaje

Nota

La bolsa de esterilización debe tener el tamaño adecuado para el instrumento de forma que el embalaje no esté en tensión.

El embalaje para el material de esterilización debe cumplir con las normas de calidad y utilización vigentes y debe ser apto para el proceso de esterilización.

- Introducir el producto sanitario individualmente en un embalaje para material de esterilización.

7.6 Esterilización

Esterilización en un esterilizador a vapor (autoclave) según EN 13060 / ISO 17665-1

⚠ ATENCIÓN

Desgaste prematuro y fallos de funcionamiento provocados por un mantenimiento y cuidado incorrectos.

Vida útil del producto reducida.

- Antes de cada ciclo de esterilización, tratar el producto sanitario con los productos de mantenimiento de **Faro**.

⚠ ATENCIÓN

Corrosión por contacto debido a la humedad.

Daños en el producto.

- ▸ Extraer el producto del esterilizador a vapor inmediatamente después de la finalización del ciclo de esterilización.

Este producto sanitario **Faro** es termorresistente hasta un máx. de 138 °C (280.4 °F).

De los siguientes procesos de esterilización puede elegirse el más adecuado (según la autoclave disponible):

- Autoclave con prevacío triple:

- Al menos 3 minutos a 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)

▪ Autoclave con proceso de gravitación:

- Al menos 10 minutos a 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)

▸ Seguir las instrucciones de uso del fabricante.

7.7 Almacenamiento

Los productos tratados tienen que almacenarse protegidos del polvo en un lugar seco, oscuro, frío y lo más estéril posible.

Nota

Tener en cuenta la fecha de caducidad del material de esterilización.

8 Productos auxiliares

Disponible en comercios especializados en odontología.

Texto breve del material	Nº de material
Rotor de recambio estándar	**ver catalogo de piezas de repuesto**
Rotor de recambio Mini	**ver catalogo de piezas de repuesto**
Llave estándar	**ver catalogo de piezas de repuesto**
Llave Mini (nueva)	**ver catalogo de piezas de repuesto**
Llave Mini (antigua)	**ver catalogo de piezas de repuesto**
Aguja de inyección	**ver catalogo de piezas de repuesto**
Cabeza de rociado INTRA (incl. adaptador Midwest)	**ver catalogo de piezas de repuesto**

9 Condiciones de la garantía

Para este producto sanitario de Faro se aplican las siguientes condiciones de garantía:
Faro asume ante el cliente final la prestación de garantía para el correcto funcionamiento y la ausencia de defectos en el material o en el procesamiento durante un período de 18 meses a partir de la fecha indicada en la factura según las condiciones siguientes:
En reclamaciones justificadas, Faro garantiza la reparación o el envío gratuito de piezas de repuesto. Quedan excluidas otras reclamaciones, independientemente del tipo que sean, especialmente las relativas a indemnización por daños y perjuicios. En caso de retraso y de culpa grave o dolo, solo se aplicará si las prescripciones legales obligatorias no establecen lo contrario.
Faro no se hace responsable de los defectos ni de sus consecuencias que sean derivados o que puedan ser derivados del desgaste natural, del tratamiento, limpieza, mantenimiento o cuidados inadecuados, del incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento o de conexión, de la calcificación o de la corrosión, de la suciedad en el suministro de aire y agua, o de influencias químicas o eléctricas no habituales o no permitidas segúnlas instrucciones de uso y otras indicaciones del fabricante. La prestación de garantía normalmente no incluye lámparas, conductores de luz de cristal y de fibra de vidrio, materiales de vidrio, piezas de goma, ni la estabilidad de los colores de los materiales de plástico.
Queda excluida toda responsabilidad si los defectos o sus consecuencias se deben a que el cliente o terceras personas no autorizadas por Faro intervengan o modifiquen el producto.
Las reclamaciones de la garantía solo pueden validarse si se presentajunto con el producto un comprobante de compra, como una copia de la factura o del albarán de entrega. En este documento debe ser claramente visible el distribuidor, la fecha de compra y el número de serie.

Turbine ***MT02 B44 - Mini B14 - B42***

CERTIFICATO DI GARANZIA
GUARANTEE CERTIFICATE
CERTIFICAT DE GARANTIE
CERTIFICADO DE GARANTIA

L'ODONTOTECNOLOGIA

18 mesi - months - mois - meses

nome - name - nom - nombre

cognome - surname - prenom - apellido

indirizzo - address - adresse - direccion

città - town - ville - ciudad

data di produzione - production date

data d'acquisto - purchase date - date d'achat
fecha de compra

MT02 ❑ B44 ❑ Mini B14 ❑ B42

Timbro del rivenditore - Dealer's stamp - Cachet d'achat
Sello del revendedor

DAL 1948: ESPERIENZA
E RINNOVAMENTO

FARO S.p.A.
via Faro, 15 - 20876 Ornago (MB) - Italy
Tel. +39 039.68781 - Fax +39 039.6010540
www.faro.it - comm.italia@faro.it - export@faro.it

FARO FRANCE
Za Tgv Coriolis - 71210 Monchanin - France
Tel. +33 385.779680 - Fax +33 385.779688
www.farofrance.com - farofrance@farofrance.com

FARO DEUTSCHLAND GMBH
Gewerbepark Heideckhof Heideckstr. 179 D-47805 Krefeld - Germany
Tel. +49 2151.936921 - Fax +49 2151.936933
www.faro.it - info@farodeutschland.de

Azienda
Certificata

CERT. 9124.FAR2

CERT. 9120.FAR1

FARO SpA si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche indicate nel presente manuale.
FARO SpA reserves the right to change the specifications of this equipment without notice.
FARO SpA se reserve le droit de modifier, sàns préavis, les caractéristiques dans ce manuel.
FARO SpA se reserva el derecho de modificar sin aviso previo la caracteristicas incluidas en el presente manual de uso.

ED. 2018/01 COD. 988128_REV.01